

**GEV**  
GENIAL – EINFACH – VISIONÄR

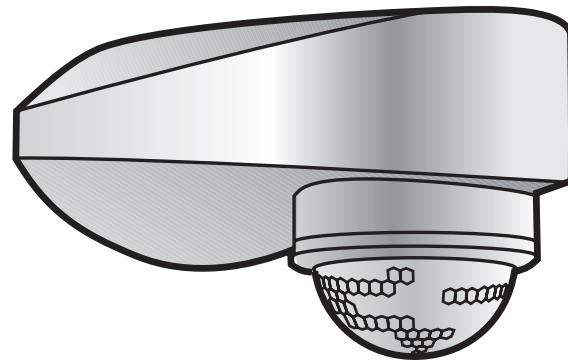
**Gutkes GmbH**  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Germany  
Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

WA 04/2006 UW

**GEV**

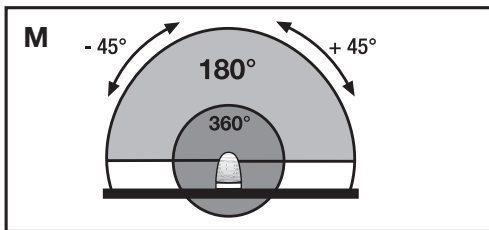
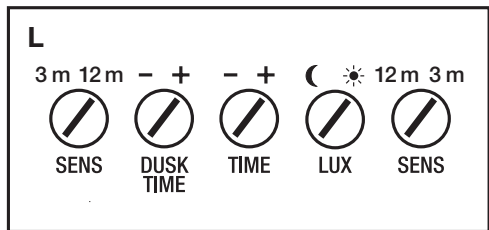
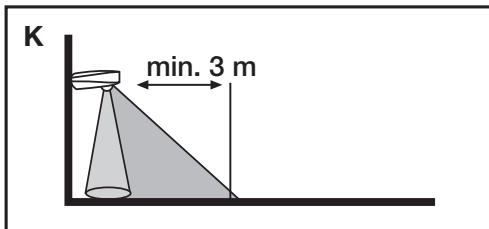
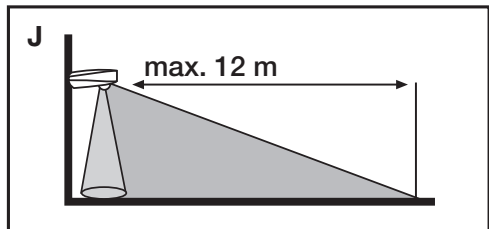
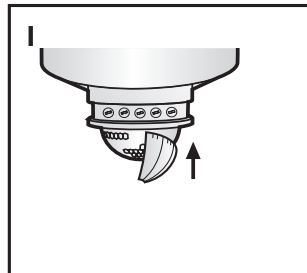
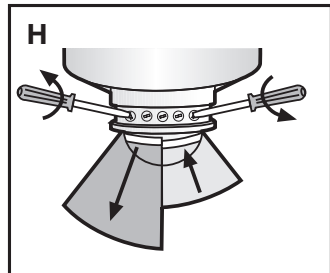
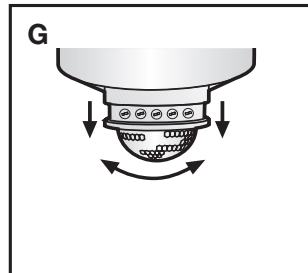
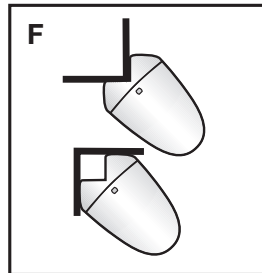
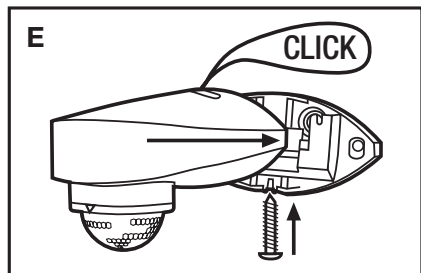
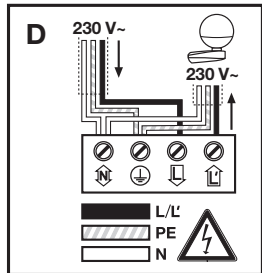
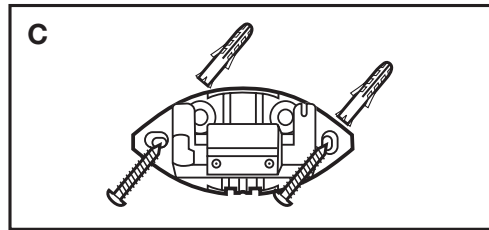
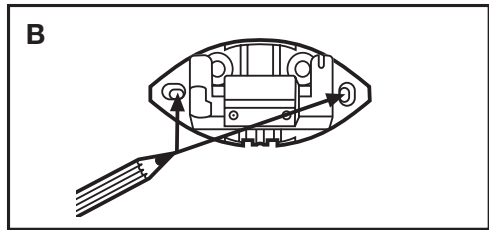
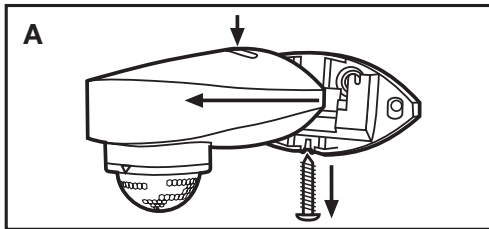
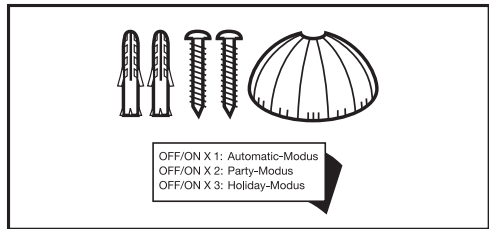
GENIAL – EINFACH – VISIONÄR

**LIGHT BOY**



Typ: LBS  
# 018501  
# 018402  
# 018600

**i**



## Bewegungsmelder

### Arbeitsweise

Der Bewegungsmelder arbeitet nach dem Prinzip der Passiv-Infrarot-Technik. Über einen PIR-Sensor nimmt der Bewegungsmelder in seinem Erfassungsbereich sich bewegende Wärmequellen wahr und schaltet die angeschlossenen Verbraucher automatisch ein. Ruhende Wärmequellen schalten den Bewegungsmelder nicht ein. Der einstellbare Dämmerungsschalter sorgt dafür, dass der Bewegungsmelder wahlweise bei Tag und Nacht oder nur bei Dunkelheit arbeitet. Mit dem eingebauten Timer wird die Einschaltdauer des angeschlossenen Verbrauchers eingestellt.

### Sicherheitshinweise



Die Montage darf nur von einem Fachmann unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften ausgeführt werden. Es darf nur im spannungsfreien Zustand gearbeitet werden, dazu unbedingt die Stromkreissicherung abschalten.

**Überprüfen Sie, ob die Anschlussleitung spannungsfrei ist!**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

### Montageort

Die sicherste Bewegungserfassung wird erzielt, wenn man sich quer zum Bewegungsmelder bewegt. Daher sollte ein Bewegungsmelder immer so montiert werden das man sich nicht direkt auf ihn zu bewegt.

### Installation des Bewegungsmelders

Montieren Sie den Bewegungsmelder gemäß **Abb. A - E**. Außeneck- bzw. Inneneckmontage mittels Ecksockel (Zubehör) ist möglich (**Abb. F**). Die Netzanschlussleitung

gemäß Schaltbild (**Abb. D**) verdrahten. Über PE + N + L<sup>1</sup> können Sie den zu schaltenden Verbraucher, z. B. Leuchte, o. ä. anschließen. Schalten Sie die Stromkreissicherung wieder ein.

### Test-Modus/Gehtest

Stellen Sie die beiden äußeren Regler **SENS** auf 12 m. und den Regler **TIME** auf Minimum (**Abb. G, H, L**). Falls der Bewegungsmelder über einen separaten Schalter angeschlossen ist, schalten Sie ihn ein. Es beginnt ein 30 Sekunden andauernder Selbsttest. In dieser Zeit ist der angeschlossene Verbraucher dauernd eingeschaltet. Wenn sich der Verbraucher ausschaltet, beginnt der Gehtest. Der Verbraucher schaltet sich jetzt unabhängig von der Umgebungshelligkeit bei jeder Bewegung für ca. 9 Sekunde an. Diese Zeit beginnt bei jeder Bewegung von vorne. Der Gehtest endet automatisch ca. 1 Minute nachdem keine Bewegung mehr erkannt wurde, der Sensor schaltet automatisch in den Überwachungsbetrieb = Automatikbetrieb.

Dieser Test-Modus hilft Ihnen, den gewünschten Erfassungsbereich individuell einzustellen. Der Bewegungsmelder lässt sich horizontal verstellen (**Abb. G**). Die Reichweite lässt sich durch die beiden jeweils äußeren Regler **SENS** begrenzen. Jeder Regler deckt einen Winkel von 90° ab (**Abb. H**). Der Erfassungswinkel lässt sich durch eine aufsteckbare, zuschneidbare Blende begrenzen (**Abb. I**). Nach Ablauf des Testmodus können Sie die weiteren Einstellungen vornehmen.

### Einstellungen (Abb. H, L)

**SENS** Einstellung der Erfassungsreichweite ca. 3 m - 12 m. Jeder Regler deckt einen Bereich von 90° ab.

**LUX** Dämmerungsschalter ca. 5 - 1000 Lux  
**TIME** Zeiteinstellung für die Einschaltdauer ca. 5 Sek. - 12 Min.

**DUSK TIME** (Einschalten siehe nächstes Kapitel)  
Zeiteinstellung für Dauerlicht-/Urlaubs-Modus ca. 1 - 8 Std.

### Dauerlicht-/Urlaubs-Modus

**Voraussetzung:** Der Bewegungsmelder wird über einen Schalter betrieben, ist eingeschaltet (Schalter an) und im Automatikbetrieb.

**Dauerlicht-Modus:** Durch **2 x kurzes AUS-/EIN-Schalten** des Schalters wird der „Dauerlicht-Modus“ aktiviert. Der Bewegungsmelder schaltet **einmalig** nach Unterschreiten des eingestellten Dämmerungswertes ein, unabhängig von einer Bewegung. Die Einschaltdauer ist an dem Einsteller „**DUSK TIME**“ wählbar. Nach Ablauf der Zeit erfolgt Rückkehr in den Automatikbetrieb.

**Urlaubs-Modus:** Durch **3 x kurzes AUS-/EIN-Schalten** des Schalters wird der „Urlaubsmodus“ aktiviert. Der Bewegungsmelder schaltet **täglich** nach Unterschreiten des eingestellten Dämmerungswertes ein, unabhängig von einer Bewegung. Die Einschaltdauer ist an dem Einsteller „**DUSK TIME**“

### Fehleranalyse – Praktische Tipps

Störung	Ursache	Abhilfe
Bewegungsmelder schaltet zu spät Maximale Reichweite wird nicht erreicht	• Einstellung Erfassungsbereich • Bewegung frontal	• Erfassungsbereich durch Drehen des Sensors einstellen • Höher montieren • Regler SENS auf 12 m
Bewegungsmelder schaltet ständig oder unerwünschtes Schalten	• Bewegungsmelder zu niedrig angebracht • Temperaturdifferenz von Umgebung zur Wärmequelle ist zu gering • Ständige Wärmebewegungen: In den Erfassungsbereich fallen Bereiche, die nicht erfasst werden sollen, wie z. B. Gehwege, Straßen, Bäume usw. Unerwartete Veränderungen von Wärmequellen durch Sturm, Regen oder Ventilatoren. Beeinflussung durch Sonneneinstrahlung direkt/indirekt.	
Keine Reaktion bei Fahrzeugen	• Fahrzeug nicht warmgefahren • Motorbereich ist stark isoliert	

### Technische Daten

Erfassungsbereich	180° frontal, 360° nach unten
Reichweite	ca. 3 m bis ca. 12 m abhängig von der Montagehöhe
Zeiteinstellung	ca. 5 Sek. - 12 Min. stufenlos einstellbar
Dämmerungsschalter	ca. 5 - 1000 Lux stufenlos einstellbar
Netzanschluss	230 V ~, 50 Hz
Schaltleistung	max. 2000 W
Schutzart	IP 44
Schutzklasse	II
Prüfzeichen	TÜV SÜD/GS
Empfohlene Montagehöhe	ca. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Deutschland

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

wählbar. Rückkehr in den Automatikbetrieb erfolgt durch manuelles **1 x kurzes AUS-/EIN-Schalten**.

**Für beide Zustände gilt:** Unabhängig von der eingestellten Zeit schaltet der Bewegungsmelder sofort aus, wenn der eingestellte Dämmerungswert überschritten wird, d. h. wenn es hell wird. Durch **1 x kurzes AUS-/EIN-Schalten** wird der „Dauerlicht-“ oder „Urlaubs-Modus“ aufgehoben und der Bewegungsmelder befindet sich wieder im normalen Automatikbetrieb.

Im Lieferumfang befindet sich ein kleiner Aufkleber, der Sie an die Funktionen erinnert.

Technische und optische  
Änderungen ohne  
Ankündigung vorbehalten.

Technik  
36 Monate  
Garantie

## Motion detector

### How it works

The motion detector works based on passive infrared technology. Via a PIR sensor, the detector notices any heat sources moving within its field of detection and switches on automatically. Static heat sources do not trigger it. The adjustable twilight switch lets you choose whether you have the motion detector working day and night or only when it is dark. The integrated timer also lets you adjust how long the light stays on.

### Safety information



To be fitted by qualified electricians only, observing all standard national installation regulations.

No work to be carried out while live. Circuit trip switch must therefore be switched off.

### Check to make sure the connecting cable is not live!

All warranty claims will be null and void in the event of any damage or loss caused by failure to observe these operating instructions. We accept no liability for any consequential losses or damage. We accept no liability for any personal injury or material damage caused by improper use or by failure to observe the safety advice. In such cases all warranty claims will be null and void. For reasons of safety and CE approval, no unauthorised conversion and/or modification of the appliance is allowed.

### Where to install

The light is best at detecting movement when this is at right angles to the motion detector. Motion detectors should therefore always be set up so that likely movement is not directly towards them.

### Installing the motion detector

Fit the motion detector as per **figs. A - E**. External / internal corner fitting possible with (accessory) corner plinth (**fig. F**). Wire up the mains connection cable as per circuit diagram (**fig. D**). You can use PE + N + L' to connect another consumer unit, e.g. a light, or similar. Switch the circuit trip switch back on.

### Test mode / Motion test

Test mode starts up whenever power is applied. Set the external **SENS** and **TIME** controls to 12m and 'Minimum'

respectively (**figs. G, H, L**). If the motion detector is connected via a separate switch, switch it on. A self-test lasting 30 seconds now begins. The attached consumer unit is on throughout this time. When the unit goes out, the motion test begins. Whenever there is movement, the unit will now switch on for c. 9 seconds, regardless of how bright it is in the surrounding area. The time begins when there is any movement from the front. The motion test ends automatically c. 1 minute after no more movement is detected, and the sensor switches automatically to monitoring mode, i.e. automatic operation.

The test mode helps you to set the desired field of detection for your individual requirements. The motion detector can be horizontally adjusted (**fig. G**). The range can be limited using the two external controls (**SENS**). Each control covers an angle of 90° (**fig. H**). The angle of detection can be limited using an attachable screen, which can be cut to size (**fig. I**). After the test mode has been run, you can make the other settings.

### Settings (figs. H, L)

**SENS** Detection range setting, c. 3 - 12m. Each control covers an area of 90°.

**LUX** Twilight switch, c. 5 - 1000 Lux

**TIME** Sets how long the light stays on, c. 5 secs. - 12 mins.

**DUSK TIME** (to switch on see next section) Time setting for permanent light / holiday mode, c. 1 - 8 hours

### Permanent / holiday mode

**Note:** To work, appliance must be operated via a switch, be on (switch is on) and in automatic mode.

### Permanent light mode

You activate 'Permanent light mode' by **quickly turning the switch off and on twice**.

The motion detector switches on **and stays on** when dusk falls and the preset darkness level is reached, regardless of any movement. The length of time to stay on can be selected using the '**DUSK TIME**' adjuster. After this time, automatic mode resumes.

### Holiday mode:

You activate 'Holiday mode' by **quickly turning the switch off and on three times**. The motion detector switches on **each day** when dusk falls and the preset darkness level is reached, regardless of any movement. The length of time to stay on can be selected using the '**DUSK TIME**' adjuster. Automatic mode is resumed by manually **switching quickly off and on once**.

### Troubleshooting – Practical tips

Problem	Cause	Remedy
Motion detector switches the light on too late	<ul style="list-style-type: none"><li>• Detection range setting</li><li>• Movement from the front</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Adjust detection area by area by turning the sensor</li></ul>
Motion detector fails to achieve maximum range	<ul style="list-style-type: none"><li>• Motion detector is mounted too low</li><li>• Difference in temperature between heat source and surroundings is not big enough</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mount higher</li><li>• Set SENS control to 12m</li></ul>
Motion detector switches light on constantly or when not necessary	<ul style="list-style-type: none"><li>• Constant thermal movement: There are areas within detection range that are not supposed to be monitored, e.g. footpaths, roads, trees etc. Unexpected changes in heat sources caused by storms, rain or fans. The influence of direct / indirect sunlight.</li></ul>	
Fails to react to vehicles	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vehicle has not warmed up</li><li>• Engine area is very well insulated</li></ul>	

### Technical data

Field of detection	180° to the front, 360° below
Range	c. 3 to 12m, depending on installation height
Time adjustment	freely adjustable from c. 5 secs. to 12 mins
Twilight switch	freely adjustable from c. 5 to 1,000 Lux
Mains connection	230 V ~, 50 Hz
Switching capacity	max. 2000 W
Protection type	IP 44
Protection Class	II
Test symbol	TÜV SÜD/GS
Recommended fitting height	c. 2,5m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Germany

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

### Note for both modes:

Regardless of the preset time, the motion detector switches off as soon as the preset dusk level is exceeded, i.e. when it gets light. 'Permanent light' or 'Holiday mode' can be cancelled by **switching quickly off and on once**. The motion detector then returns to normal, automatic operation. The product is supplied with a small sticker to remind you how everything works.

Subject to technical and design changes without prior notice.




## Détecteur de déplacements

### Fonctionnement

Le détecteur de mouvement travaille suivant le principe de la technique infrarouge passive. Par l'intermédiaire d'un capteur PIR, le détecteur de mouvement détecte les sources de chaleur en mouvement dans son rayon d'action, et commut automatiquement un appareil. Les sources de chaleur immobiles ne font pas réagir le détecteur. L'interrupteur crépusculaire réglable fait en sorte que le détecteur de mouvement travaille au choix le jour et la nuit ou uniquement dans la pénombre. La minuterie intégrée détermine la durée de fonctionnement.

### Consignes de sécurité

 Le montage doit être réalisé uniquement par un spécialiste qui tiendra compte des directives nationale habituelles de montage. Les travaux doivent être exécutés uniquement hors tension, pour cela il faut absolument débrancher les fusibles de protection du circuit secteur.

### Vérifier si le câble de raccordement est bien hors tension !

Les recours en garantie sont supprimés en cas de dommages causés par le non respect des présentes instructions ! Nous déclinons toute responsabilité pour les conséquences de dommages ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages sur les personnes ou les biens qui sont la conséquence d'une manipulation incorrecte ou de non respect des consignes de sécurité. Dans ces cas également la garantie n'est plus en vigueur. Pour des raisons de sécurité et d'autorisation (CE) il est interdit d'apporter des modifications quelconques sur l'appareil.

### Lieu de montage

On obtient la meilleure détection quand les déplacements se font perpendiculairement au détecteur. C'est pourquoi le détecteur de déplacement devrait toujours être monté de telle sorte que les personnes ne se déplacent pas face au détecteur.

### Installation du détecteur de mouvements

Monter le détecteur de mouvements conformément aux **Fig. A-E**. Possibilité de montage en angle externe ou en angle interne au moyen du support d'angle (accessoire) (**Fig. F**). Câbler le câble de raccordement conformément au plan des contacts (**Fig. D**). Par l'intermédiaire de PE + N + L' on peut raccorder un appareil supplémentaire, par exemple une lampe, ou un

appareil semblable. Remettre le circuit secteur sous tension.

### Mode de test / test de mouvement

Chaque fois que la tension est mise en marche le mode de test est enclenché. Positionner les deux réglages externes **SENS** sur 12 m et le réglage **TIME** sur minimum (**Fig. G, H, L**). Si le détecteur de mouvement est raccordé par l'intermédiaire d'un interrupteur séparé, actionner ce dernier. Maintenant débute un test automatique de 30 secondes. Pendant cette durée l'appareil raccordé est en marche en continu. Quand l'appareil s'arrête, le test de mouvement débute. L'appareil s'allume maintenant, indépendamment de la lumière environnante, à chaque mouvement pendant environ 9 secondes. Ce délai recommence après chaque déplacement. Le test de mouvement s'arrête automatiquement après environ 1 minute, quand aucun déplacement n'est détecté le capteur se commut automatiquement en mode de surveillance = mode automatique. Ce mode de test aide à régler individuellement la zone de détection souhaitée. On peut positionner le détecteur de mouvement à l'horizontal (**Fig. G**). La portée peut être réduite à l'aide des deux réglages externes (**SENS**). Chaque réglage couvre un angle de 90° (**Fig. H**). L'angle de détection peut encore être limité à l'aide d'un déflecteur emboîtable que l'on peut aussi découper (**Fig. I**). Après le mode de test, on peut pratiquer les autres réglages

### Réglages (Fig. H, L)

**SENS** réglage de la portée de détection environ 3 m à 12 m. Chaque bouton couvre une zone de 90°.

**LUX** interrupteur crépusculaire environ 5 à 1000 Lux

**TIME** réglage du délai de fonctionnement environ 5 s à 12 min.

**DUSK TIME** (mise en marche, voir chapitre suivant) réglage du mode d'allumage en continu/mode absence environ 1 à 8 heures.

### Mode allumage continu/absence

**Condition** : L'appareil est commandé par un interrupteur, qui est en marche (interrupteur actionné) et en mode automatique.

**Mode d'allumage continu** : On met en marche le «mode allumage continu» en actionnant brièvement **2 fois** l'interrupteur **ARRET / MARCHE**. Le détecteur de mouvement commut **une seule fois** en marche, quand la lumière ambiante devient

plus faible que la valeur réglée de l'interrupteur crépusculaire, indépendamment de tout mouvement. La durée de fonctionnement peut être réglée à l'aide du réglage «**DUSK TIME**». Après ce délai l'appareil retourne en mode automatique.

**Mode absence (congés)** : Le «mode absence» se met en marche en actionnant 3 x brièvement l'interrupteur **ARRET / MARCHE**. Le détecteur de mouvement commut **quotidiennement** quand la lumière ambiante devient plus faible que la valeur réglée de l'interrupteur crépusculaire, indépendamment de tout mouvement. La durée de fonctionnement peut être réglée à l'aide du réglage «**DUSK**

### Analyse d'incidents – Conseils pratiques

Incident	Cause	Remède
Détecteur de mouvements commut à retardement La portée maximale n'est pas atteinte	<ul style="list-style-type: none"><li>• Réglage de la zone de détection</li><li>• Déplacement frontal</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Régler la zone de détection en tournant le senseur</li></ul>
Détecteur de mouvements commut en permanence ou commutation non souhaitée	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le détecteur est monté trop bas</li><li>• La différence entre la température ambiante et la source de chaleur est trop faible</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Montage plus haut</li><li>• Bouton SENS sur 12 m</li></ul>
Pas de réaction au passage de véhicule	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mouvements de chaleur continus : Dans la zone de détection se trouvent des points qui ne doivent pas être détectés, comme par exemple des trottoirs, rues, arbres, etc. Modification soudaine de sources de chaleur à cause d'une tempête, de la pluie ou de ventilateurs. Influence par rayonnement solaire direct / indirect.</li><li>• Moteur de véhicule pas encore chaud</li><li>• Moteur comportant une forte isolation</li></ul>	

### Caractéristiques techniques

Zone de détection	180° de face, 360° vers le bas
Portée	environ 3 m à 12 m selon la hauteur de montage
Réglage de délai	environ 5 s à 12 min, réglage en continu
Interrupteur crépusculaire	environ 5 à 1000 Lux, réglage en continu
Raccordement secteur	230 V ~, 50 Hz
Puissance de commutation	max. 2000 W
Type de protection	IP 44
Catégorie de protection	II
Label de contrôle	TÜV SÜD/GS
Hauteur de montage conseillée	environ 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Allemagne

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

**TIME**». L'appareil retourne en mode automatique en actionnant à la main 1 x brièvement l'interrupteur **ARRET / MARCHE**.

**Règle pour ces deux états** : le détecteur de mouvement commut à l'arrêt immédiatement, indépendamment de la durée de temps réglée, quand la lumière ambiante est plus intense que la valeur crépusculaire réglée, c-à-d. quand il fait jour. En actionnant **1 x brièvement** l'interrupteur **ARRET / MARCHE** on arrête les modes «Allumage continu» ou «Mode d'absence» et le détecteur de mouvements se trouve de nouveau en mode automatique normal.

Dans la fourniture se trouve un autocollant qui vous rappelle les fonctions.

Modifications techniques et optiques réservées sans prior sans avertissement préalable.




## Bewegingsmelder

### Werkwijze

De bewegingsmelder werkt op basis van de passieve infrarood-technologie. Door een PIR detector kan de bewegingsmelder warmtebronnen, die zich in zijn detectiezone bewegen, waarnemen en er automatisch op reageren. Rustende warmtebronnen activeren de bewegingsmelder niet. Door de instelbare schemerschakelaar kan de bewegingsmelder naar keuze overdag en 's nachts of enkel bij duisternis schakelen. Met de ingebouwde tijdschakelaar wordt de inschakelduur ingesteld.

### Veiligheidskennisgeving

 De montage mag enkel door een vakman en met inachtneming van de plaatselijke installatievoorschriften worden uitgevoerd. Er mag enkel in spanningsvrije toestand worden gewerkt. Onderbreek daarom in ieder geval de stroomkringbeveiliging.

### Controleer of de aansluitingsleiding spanningsvrij is!

Bij schade als gevolg van het niet naleven van deze bedieningshandleiding vervalt de aanspraak op vrijwaring! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade! Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële schade of lichamelijk letsel als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet naleven van deze veiligheidskennisgeving. In deze gevallen vervalt de aanspraak op vrijwaring. Omwille van veiligheids- en keuringseisen (CE) is het eigenmachtig verbouwen en/of veranderen van het toestel niet toegestaan.

### Montageplaats

De betrouwbaarste detectie is bij bewegingen dwars ten opzichte van de bewegingsmelder. De bewegingsmelder daarom altijd zo plaatsen, dat men er niet direct naartoe loopt.

### Installatie bewegingsmelder

Bevestig de bewegingsmelder volgens **afb. A - E**. Buiten- of binnenhoekmontage met hoeksokkel (toebehoor) mogelijk (**afb. F**). De netaansluiting volgens schakelschema (**afb. D**) bekabelen. Via PE + N + L' kunt u een bijkomende verbruiker, bv. verlichtingsarmatuur e.d., aansluiten. Zet de stroomkringbeveiliging weer aan.

### Testmodus / bewegingstest

De testmodus begint telkens de spanning wordt aangezet.

Zet de beide buitenste regelaars **SENS** op 12 m en de regelaar **TIME** op minimum (**afb. G, H, L**). Is de bewegingsmelder via een afzonderlijke schakelaar aangesloten, zet deze dan aan. Een zelftest begint en is na 30 seconden voorbij. De aangesloten verbruiker brandt nu ononderbroken. De bewegingstest begint zodra de verbruiker uit gaat. De verbruiker gaat nu bij iedere beweging en onafhankelijk van het omgevingslicht ca. 9 seconden aan. Bij iedere beweging start deze tijd opnieuw. De bewegingstest eindigt automatisch ca. 1 minuut na de laatste herkende beweging. De sensor schakelt automatisch naar waakmodus = automatische werking.

Deze testmodus helpt u de gewenste detectiezone individueel in te stellen. De bewegingsmelder is horizontaal verstelbaar (**afb. G**). De reikwijdte kan met de beide buitenste regelaars (**SENS**) begrensd worden. Iedere regelaar beslaat een hoek van 90° (**afb. H**). Een opsteekdiafragma, dat op maat kan gesneden worden, helpt de detectiehoek te begrenzen (**afb. I**).

### Instellingen (afb. H, L)

**SENS** Instelling van het detectiebereik ca. 3 m - 12 m. Iedere regelaar beslaat een hoek van 90°.

**LUX** Schemerschakelaar ca. 5 - 1000 lux

**TIME** Tijdstelling voor de inschakelduur ca. 5 sec. - 12 min.

**DUSK TIME** (Activeren zie volgend hoofdstuk) tijdstelling voor continu licht/vakantiemodus ca. 1 - 8 uur.

### Continu licht/vakantiemodus - Voorwaarde

Het toestel functioneert met een schakelaar, staat aan (schakelaar aan) en werkt automatisch.

### Modus continu licht

Activeer de modus „continu licht” door de schakelaar **2 x kort UIT/AAN** te zetten. De bewegingsmelder gaat na het onderschrijven van de ingestelde schemerwaarde en onafhankelijk van een beweging **één keer** aan. De regelaar „**DUSK TIME**“ bepaalt de inschakelduur. Schakelt terug naar automatische werking als de tijd afgelopen is.

### Vakantiemodus

Activeer de „vakantiemodus” door de schakelaar **3 x kort UIT/AAN** te zetten. De bewegingsmelder gaat na het onderschrijven van de ingestelde schemerwaarde en onafhankelijk van een beweging **dagelijks** aan. De regelaar „**DUSK TIME**“

bepaalt de inschakelduur. Handmatig terug naar automatische werking door **1 x kort UIT/AAN te zetten**.

### Voor beide toestanden geldt:

Wordt de ingestelde schemerwaarde overschreden, d.w.z. wordt het helder, gaat de bewegingsmelder onmiddellijk uit, ongeacht de ingestelde tijd. Activeer de modus „continu

licht” of „vakantie” en schakel de bewegingsmelder terug naar normale automatische werking door **1 x kort UIT/AAN te zetten**.

U vindt een overzicht van alle functies op het klein meegeleverd etiket.

## Foutenanalyse – Handige tips

Storing	Oorzaak	Remedie
Bewegingsmelder schakelt te laat	• Instelling detectiezone • Beweging frontaal	• Draai de sensor om de detectiezone af te stellen
Maximale reikwijdte wordt niet bereikt	• Bewegingsmelder te laag geplaatst • Temperatuurverschil tussen omgeving en warmtebron te klein	• Hoger plaatsen • Regelaar SENS op 12 m
Bewegingsmelder schakelt continu of niet zoals gewenst	• Constante warmtebeweging: Zones die niet bewaakt dienen te worden zoals bijv. voetpaden, straten, bomen, enz. vallen binnen de detectiezone. Onverwachte verandering van warmtebronnen door storm, regen of ventilatoren. Directe/indirecte invloed van zonnestraling.	
Geen reactie bij voertuigen	• Voertuig niet warmgelopen • Motorbereik te sterk geïsoleerd	

## Technische gegevens

Detectiezone	180° frontaal, 360° naar beneden
Reikwijdte	ca. 3 m tot ca. 12 m afhankelijk van de montagehoogte
Tijdstelling	ca. 5 sec. - 12 min. traploos instelbaar
Schemerschakelaar	ca. 5 - 1000 lux traploos instelbaar
Netaansluiting	230 V ~, 50 Hz
Schakelvermogen	max. 2000 W
Isolatieklasse	IP 44
Beveiligingsklasse	II
Keurmerk	TÜV SÜD/GS
Aanbevolen montagehoogte	ca. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Duitsland

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

Onder voorbehoud van technische wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.





## Sensore di movimento

### Funzionamento

Il sensore di movimento funziona secondo il principio della tecnica passiva a infrarossi. Con un sensore PIR, il sensore di movimento percepisce nel proprio campo di rilevamento eventuali fonti di calore in movimento e interviene automaticamente. Il sensore di movimento non interviene in presenza di fonti di calore statiche. L'interruttore crepuscolare regolabile fa sì che il sensore di movimento funzioni, a scelta, di giorno e di notte oppure solo in caso di buio. Il rapporto d'inserzione viene impostato con il timer incorporato.

### Indicazioni di sicurezza



Il montaggio deve essere eseguito solo da un tecnico specializzato che rispetti le norme di installazione locali.

Ogni lavoro potrà essere eseguito solo in condizioni di assenza di tensione, staccando in ogni caso il fusibile del circuito elettrico.

### Verificare che la linea sia priva di tensione!

La garanzia decade in caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni consequenziali. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di danni a cose o a persone causati da un utilizzo inadeguato o dalla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza. In tali casi qualunque garanzia decade. Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE), non è consentito smontare e/o modificare di propria iniziativa l'apparecchiatura.

### Posizione di montaggio

È possibile ottenere un rilevamento più sicuro di ogni movimento se quest'ultimo ha luogo in direzione trasversale rispetto al sensore di movimento. Pertanto, montare sempre il sensore di movimento in modo che il moto non abbia luogo verso di esso.

### Installazione del sensore di movimento

Montare il sensore di movimento come indicato in Fig. A - E. È possibile eseguire il montaggio dell'angolare esterno ed interno tramite lo zoccolo angolare (accessorio) (Fig. F). Collegare il cavo alimentazione come indicato nello schema dei collegamenti (Fig. D). Tramite i morsetti PE + N + L' è possibile collegare un'utenza addizionale, ad es., lampade o simili. Reinserire il fusibile del circuito elettrico.

### Modalità di test / Test di movimento

Ogni volta che viene applicata tensione, la modalità di test ha inizio. Impostare i due regolatori esterni SENS su 12 m. e il regolatore TIME al minimo (Fig. G, H, L). Se il sensore di movimento è stato collegato tramite un interruttore separato, accendere tale interruttore. Ha inizio un autotest della durata di 30 secondi. In questo momento, l'utenza collegata è accesa in modo continuo. Se l'utenza si spegne, inizia il test di movimento. Ora, indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente, la lampada si accende ad ogni movimento per circa 9 secondi. Questo periodo di tempo inizia con ogni movimento dal davanti. Il test di movimento termina automaticamente circa 1 minuto dopo l'assenza di rilevamento del movimento, il sensore passa automaticamente al funzionamento di controllo = funzionamento automatico. Questa modalità di test aiuta ad impostare secondo le proprie necessità il campo di rilevamento desiderato. Il sensore di movimento può essere regolato in senso orizzontale (Fig. G). La portata può essere limitata tramite i due regolatori esterni (SENS). Ciascun regolatore copre un angolo di 90° (Fig. H). L'angolo di rilevamento può essere delimitato da un diaframma applicato su misura (Fig. I). Al completamento della modalità di test è possibile eseguire ulteriori impostazioni.

### Impostazioni (Fig. H, L)

SENS Impostazione della portata di rilevamento da 3 m. a 12 m. circa. Ogni regolatore ha un raggio d'azione di 90°.

LUX Interruttore crepuscolare circa 5 - 1000 Lux

TIME Impostazione dell'ora per la durata d'inserzione da 5 sec. a 12 min. circa.

DUSK TIME (per l'attivazione, vedere il capitolo successivo) Impostazione dell'ora per la modalità luce continua/vacanze, da 1 a 8 ore circa.

### Modalità luce continua/vacanze - Presupposto

L'apparecchiatura viene azionata tramite un interruttore, ed è accesa (interruttore ON) ed è in funzionamento automatico.

### Modalità luce continua

La „modalità luce continua“ viene attivata premendobrevemente 2 volte, l'interruttore di spegnimento/accensione. Il sensore di movimento si accende una volta se il valore va al di

sotto del valore impostato per l'illuminazione crepuscolare, indipendentemente da un movimento. La durata d'inserzione può essere selezionata con la funzione „DUSK TIME“. Trascorso il tempo impostato, si ritorna al funzionamento automatico.

**Modalità vacanze:** La „Modalità Vacanze“ viene attivata premendo brevemente per 3 volte l'interruttore di spegnimento/accensione. Il sensore di movimento si accende tutti i giorni se il valore va al di sotto del valore impostato per l'illuminazione crepuscolare, indipendentemente da un movimento. La durata d'inserzione può essere selezionata con la funzione „DUSK TIME“. Per ritornare

al funzionamento automatico, premere 1 volta l'interruttore di spegnimento/accensione in modo manuale. Per entrambe le condizioni: indipendentemente dal tempo impostato, il sensore di movimento si spegne immediatamente, se il valore impostato per l'illuminazione crepuscolare viene superato, ovvero quando si fa giorno. Premendo una volta l'interruttore di spegnimento/accensione, la „Modalità luce continua“ o la „Modalità vacanze“ viene esclusa e il sensore di movimento ritorna al funzionamento normale.

In dotazione viene fornita una piccola etichetta che richiama le funzioni.

### Analisi degli errori – Suggerimenti pratici

Anomalia	Causa	Rimedio
Il sensore di movimento interviene troppo tardi	<ul style="list-style-type: none"><li>Impostazione del campo di rilevamento</li><li>Movimento frontale</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Impostare il campo di rilevamento ruotando il sensore</li></ul>
La portata massima non viene raggiunta	<ul style="list-style-type: none"><li>Il sensore di movimento è stato montato troppo basso</li><li>La differenza di temperatura fra l'ambiente e la fronte di calore è troppo bassa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Montare il sensore più in alto</li><li>Regolatore SENS su 12 m</li></ul>
Il sensore di movimento si accende in modo continuo o in modo inopportuno	<ul style="list-style-type: none"><li>Rilevamento continuo di calore: nel campo di rilevamento ricadono delle zone che non devono essere rilevate, ad es., marciapiedi, strade, alberi ecc. Variazione indesiderata di fonti di calore causata da temperale, pioggia o ventilatori. Influsso diretto/indiretto dei raggi del sole</li></ul>	
Nessuna reazione in caso di veicoli	<ul style="list-style-type: none"><li>Veicolo non caldo</li><li>Il vano motore è fortemente isolato</li></ul>	

### Dati tecnici

Campo di rilevamento	180° frontale, 360° verso il basso
Portata	da 3 m a 12 m circa in base all'altezza di montaggio
Impostazione dell'ora	regolabile in modo continuo da 5 sec. a 12 min.
Interruttore crepuscolare	regolabile in modo continuo da 5 a 1000 Lux circa
Alimentazione	230 V ~, 50 Hz
Potenza di commutazione	max. 2000 W
Grado di protezione	IP 44
Classe di protezione	II
Marchio di qualità	TÜV SÜD/GS
Altezza di montaggio consigliata	circa. 2,5m

### Gutkes GmbH

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Germania

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: www.gev.de  
E-Mail: service@gev.de

La ditta si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed estetiche senza preavviso.



## Detector de movimientos

### Modo de funcionamiento

El detector de movimientos funciona según el principio de la técnica de rayos infrarrojos pasivos. El detector de movimientos capta por medio de un sensor PIR fuentes de calor que se mueven dentro de su campo de detección y conmuta automáticamente. Las fuentes de calor las ignora es decir no conmutan el detector de movimientos. El interruptor crepuscular ajustable se encarga de que el detector de movimientos funcione por selección de día o de noche o sólo cuando oscurece. Por medio del temporizador incorporado se ajusta el tiempo de encendido.

### Indicaciones para la seguridad



El montaje sólo podrá realizarlo un especialista teniendo en cuenta las normativas de instalación del país en vigor. Sólo se deberá trabajar en un estado sintensión, para ello deberá desconectar el fusible del circuito de corriente.

### ¡Compruebe que la línea de conexión este sin tensión!

¡En caso de daños originados por inobservancia de estas instrucciones de uso, se extingue el derecho a la garantía! ¡No nos hacemos cargo de los daños derivados! No nos hacemos cargo en caso de daños personales o bien materiales derivadas de manipulaciones indebidas o bien inobservancia de las indicaciones para la seguridad. En tales casos se extingue cualquier derecho a la garantía. Por motivos de seguridad y de conformidad (CE) queda prohibido realizar transformaciones y / o cambios por cuenta propia del aparato.

### Lugar de montaje

La captación de movimiento más segura se logra cuando uno se mueve transversal respecto al detector de movimientos. Por ello el detector de movimientos deberá montarse siempre de modo que no se mueva directamente sobre él.

### Detector de movimientos de instalación

Monte el detector de movimientos según **Fig. A - E**. Posibilidad de montaje de esquina exterior o bien interior con zócalo de esquina (accesorio) (**Fig. F**). Cablear la línea de conexión de red conforme al esquema de conexión (**Fig. D**). A través de PE + N + L' puede conectar un receptor adicional, p. ej. una lámpara. Conecte de nuevo el fusible del circuito eléctrico.

### Modo prueba / prueba de caminar

Cada vez que se aplica tensión comienza el modo de prueba.

Ajuste los dos reguladores externos **SENS** a 12 m. y el regulador **TIME** a mínimo (**Fig. G, H, L**). Si el detector de movimientos se conecta mediante un interruptor aparte, accione el interruptor. Comienza un autotest que dura unos 30 segundos. Durante este tiempo el receptor conectado está encendido de modo continuo. Si se apaga el receptor comienza la prueba de caminar. El receptor se enciende ahora independientemente de la luminosidad ambiental con cada movimiento durante 9 s. Este tiempo comienza a contar desde el principio de nuevo con cada movimiento. La prueba de caminar finaliza automáticamente tras aprox. 1 minuto después de que no aprecie ningún movimiento, el sensor conmuta automáticamente al modo de vigilancia = Modo de servicio automático.

Este modo de prueba le ayuda a ajustar el campo de detección individual elegido. El detector de movimientos puede regularse horizontalmente (**Fig. G**). Por medio de los dos reguladores exteriores respectivos (**SENS**) se puede limitar el alcance. Cada regulador cubre un ángulo de unos 90° (**Fig. H**). El ángulo de detección también puede limitarse mediante un diafragma superpuesto recortable (**Fig. I**). Transcurrido el modo de prueba puede proceder a realizar otros ajustes.

### Ajustes (Fig. H, L)

**SENS** Ajuste del alcance de detección aprox. 3 m - 12 m. cada regulador cubre un área de 90°.

**LUX** interruptor crepuscular aprox. 5 - 1000 Lux

**TIME** Temporización para la duración de la conexión aprox. 5 s. - 12 min.

**DUSK TIME** (conectar véase capítulo siguientes) temporización para alumbrado permanente / modo vacaciones aprox. 1 - 8 h.

### Alumbrado permanente / modo vacaciones

#### Condición previa

El aparato es utilizado por medio de un interruptor, se encuentra conectado (Interruptor encendido) y en modo de servicio automático.

#### Modo alumbrado permanente

Mediante **2 x DESC. / CON** corta del interruptor se activa el „modo de alumbrado permanente“. El detector de movimientos se conecta independientemente del movimiento por **una sola vez** al descender por debajo del valor crepuscular. La duración del encendido es seleccionable en el regulador „**DUSKTIME**“.

Transcurrido este tiempo regresa de nuevo al modo de servicio automático.

### Modo de vacaciones

Mediante **3 x DESC. / CON** corta del interruptor se activa el „modo de vacaciones“. El detector de movimientos se conecta independientemente del movimiento por **cada día** al descender por debajo del valor crepuscular. La duración del encendido es seleccionable en el regulador „**DUSKTIME**“. Se regresa al modo de servicio automático accionando **1 x DESC. / CON** corto en manual.

### Análisis de error – Consejos prácticos

Avería	Cause	Solución
El detector de movimientos conmuta demasiado tarde	<ul style="list-style-type: none"><li>Ajuste campo de detección</li><li>Movimiento frontal</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ajuste el campo de detección girando el sensor</li></ul>
No se logra el alcance de detección máximo	<ul style="list-style-type: none"><li>El detector de movimientos se ha colocado muy bajo</li><li>la diferencia de temperatura del ambiente respecto a la fuente de calor es demasiado pequeña</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Montelo más alto</li><li>Regulador SENS a 12 m</li></ul>
El detector de movimientos conmuta continuamente o de modo no deseado	<ul style="list-style-type: none"><li>Variación de calor continua: Dentro del campo de detección existen zonas tales como aceras, calles, árboles etc., que no deben ser captados. Variación inesperada de fuentes de calor debido a tormentas, lluvia o ventiladores. Influencia por la radiación solar directa/indirecta</li></ul>	
No reaccione con vehículos	<ul style="list-style-type: none"><li>El vehículo aún está frío</li><li>La zona del motor esta muy bien aislada</li></ul>	

### Datos técnicos

Campo de detección	180° frontal, 360° hacia abajo
Alcance de detección	aprox. 3 m hasta aprox. 12 m dependiente de la altura de montaje
Temporización	aprox. 5 s. - 12 min. con regulación progresiva
Interruptor crepuscular	aprox. 5 - 1000 Lux con regulación progresiva
Conexión de red	230 V ~, 50 Hz
Potencia de ruptura	máx. 2000 W
Tipo de protección	IP 44
Clase de protección	II
Marca de verificación	TÜV SÜD/GS
Altura de montaje recomendado	c. 2,5m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Alemania

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

**Para ambos estados es válido:** Independientemente del tiempo ajustado, el detector de movimientos se desconecta de inmediato si se sobrepasa el valor crepuscular ajustado, es decir con la claridad del día. Por medio de la **corta conmutación 1 x DESC. / CON** se cancela el „alumbrado permanente“ o bien el „modo de vacaciones“, el detector de movimientos se encuentra ahora de nuevo en el modo de servicio automático normal. Se suministra además una pegatina pequeña que le recuerda estas funciones.

Queda reservada la realización de cambios técnicos y ópticos sin aviso previo.

Técnica  
36 Meses de  
Garantía



## Rörelsedetektor

### Funktionssätt

Rörelsedetektorn fungerar enligt principen med passiv infraröd teknik. Via en PIR-sensor registrerar rörelsedetektorn rörliga värmekällor som befinner sig inom avkänningsområdet och tänder ljuset automatiskt. Värmekällor som inte är i rörelse tänder inte armaturen. Det justerbara skymningsreläet gör att rörelsedetektorn valfritt kan fungera under dag och natt eller endast vid mörker. Inkopplingstiden ställs in med den inbyggda timern.

### Säkerhetsanvisningar

 Monteringen får endast utföras av kunnig person under iakttagande av gällande nationella installationsföreskrifter.

Arbeta aldrig under spänning koppla därför ovillkorligen från säkringen.

### Kontrollera att anslutningsledningen är spänningslös!

Om skador orsakas av att denna bruksanvisning inte följs upphör garantin att gälla! För följskador övertar vi inget ansvar! Vid sak- och personskador, som orsakas av felaktigt handhavande eller att säkerhetsinformationen inte beaktas, övertar vi inget ansvar. I sådana fall upphör rätten till alla garantianspråk. Av säkerhets- och godkännandeskäl (CE) är det inte tillåtet att på egen hand bygga om och/eller ändra utrustningen.

### Monteringsplats

En rörelse registreras säkrast om vederbörande rör sig i rät vinkel mot rörelsedetektorn. Därför bör en rörelsedetektor alltid monteras så att man inte rör sig direkt mot den.

### Installation rörelsedetektor

Montera rörelsedetektorn enligt **fig. A - E**. Det är möjligt att montera på/i hörn med hjälp av hörnsocle (tillbehör) (**fig. F**). Dra nätanslutningen enligt kopplingsdiagrammet (**fig. D**). Via PE + N + L' går det att ansluta en extra förbrukare, t.ex. armatur eller liknade. Koppla åter in säkringen för strömkretsen

### Test-läge / gångtest

Varje gång spänning kopplas till startar testläget. Ställ de båda yttre reglagen **SENS** på 12 m och reglaget **TIME** på Minimum (**fig. G, H, L**). Om rörelsedetektorn är ansluten via en separat strömställare, ställ då denna i läge till. Ett självtest

startar och det varar i 30 sekunder. Under denna tid är den anslutna förbrukaren tänd hela tiden. När förbrukaren släcks startar gångtestet. Förbrukaren tänds nu vid varje rörelse i cirka nio sekunder oberoende av dagsljuset. Denna tid startar på nytt vid varje rörelse. Gångtestet slutar automatiskt ca en minut efter det att någon rörelse inte har registrerats, sensorn kopplar automatiskt över till övervakningsdrift = automatdrift. Detta testläge är till hjälp för att ställa in önskat avkänningsområde individuellt. Rörelsedetektorn går att ställa in horisontellt (**fig G**). Räckvidden kan begränsas med de båda yttre reglagen (**SENS**). Varje reglage täcker en vinkel på 90° (**fig. H**). Avkänningsområdet går att begränsa genom ett raster (**fig. I**) som kan skäras till och sättas på. När testläget är klart kan du utföra de övriga inställningarna.

### Inställningar (fig.H, L)

**SENS** inställning av räckvidd ca 3 - 12 m. Varje reglage täcker ett område på 90°.

**LUX** skymningsrelä ca 5 - 1000 lux

**TIME** tidsinställning för efterlysningstid ca 5 sek - 12 min.

**DUSK TIME** (inkoppling se nästa kapitel) tidsinställning för permanentljus-/semesterläge ca 1 - 8 timmar.

### Permanentljus-/ semesterläge - Förutsättning

Apparaten drivs via en strömställare, är inkopplad (strömställare till) och i automatdrift

### Permanentljusläge

Genom att **2 x kort slå** om strömställaren mellan **FRÅN/TILL** aktiveras permanentljusläget. Rörelsedetektorn kopplas in **en gång** när det inställda skymningsvärdet har underskridits det sker oberoende av en rörelse. Inkopplingens varaktighet kan väljas med inställningen **"DUSK TIME"**. När tiden har passerats sker återgång till automatdrift.

### Semesterläge

Genom att **3 x kort slå** om strömställaren mellan **FRÅN/TILL** aktiveras semesterläget. Rörelsedetektorn kopplas in **dagligen** när det inställda skymningsvärdet har underskridits

det sker oberoende av en rörelse.

Inkopplingens varaktighet kan väljas med inställningen **"DUSK TIME"**. Återgång till automatdriften genom manuell omkoppling **1 x kort FRÅN/TILL**.

**För båda tillstånden gäller:** Oberoende av den inställda tiden kopplas rörelsedetektorn från direkt när det inställda

skymningsvärdet överskrids, dvs. när det blir ljusst. Genom **1 x kort FRÅN/TILL** upphävs permanentljus- eller semesterläget och rörelsedetektorn är åter i den normala automatdriften

I leveransen ingår en liten dekal som påminner om funktionerna.

### Felanalys – praktiska råd

Fel	Orsak	Åtgärd
Rörelsedetektorn kopplar för sent Maximal räckvidd uppnås inte	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inställning avkänningsområde</li><li>• Rörelse frontal</li><li>• Rörelsedetektorn sitter för lågt</li><li>• Temperaturskillnaden mellan värmekällan och omgivningen är för liten</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ställ in avkänningsområdet genom att ställa in sensorn</li><li>• Montera högre</li><li>• Reglage SENS på 12 m</li></ul>
Rörelsedetektorn kopplar ständigt eller oönskat	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ständig värmerörelse: I avkänningsområdet ingår områden som inte ska registreras som t.ex. gångstig, gata, träd osv. Oväntade förändringar hos värmekällor genom vind, regn eller fläktar. Påverkan genom solinstrålning direkt/indirekt</li></ul>	
Reagerar inte på fordon	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fordonet inte varmkört</li><li>• Motorn kraftigt isolerad</li></ul>	

### Tekniska data

Avkänningsvinkel	180° frontalt, 360° nedåt
Räckvidd	ca 3 m till ca 12 m beroende på monteringshöjden
Tidsinställning	ca 5 sek. - 12 min. steglöst
Skymningsrelä	ca 5 - 1000 lux steglöst
Nätanslutning	230 V ~, 50 Hz
Kopplingseffekt	max. 2000 W
Kapslingsklass	IP 44
Skyddsklass	II
Märkning	TÜV SÜD/GS
Rekommenderad. mont.höjd	ca. 2,5m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Tyskland

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar utan föregående meddelande.




## Bevægelsesdetektor

### Arbejds måde

Bevægelsesdetektoren arbejder med passiv infrarød teknik. Over en PIR-sensor registrerer bevægelsesdetektoren i sit detektorområde varmekilder som bevæger sig og tænder sig automatisk. Holdende varmekilder tænder bevægelsesdetektoren ikke. Det justerbare skumringsrelæ sørger for at bevægelsesdetektoren efter eget valg arbejder dag og nat eller kun når det er mørkt. Med den integrerede timer indstilles indkoblingstiden.

### Sikkerhedsanvisninger

 Monteringen bør kun gennemføres af en specialist under hensyntagen til de nationale bestemmelser. Der må kun arbejdes i en spændingsfrit tilstand, hertil skal strømkredssikringen afbrydes.

### Kontroller om tilslutningsledningen er fri for spænding!

Ved skader som opstår, fordi der ikke tages hensyn til betjeningsvejledningen, udløber garantikravene! Vi overtager ikke ansvar for følgeskader! Vi overtager ingen ansvar for person- eller materialskader, som opstår på grund af en u hensigtsmæssig brug eller en tilsidesættelse af sikkerhedsanvisningerne. I et sådan tilfælde udløber alle garantikrav. Af sikkerheds- og autoriseringsgrunde (CE) er det ikke tilladt selv at bygge om på og / eller forandre apparatet.

### Monteringssted

Den sikreste bevægelsesregistrering opnås hvis man bevæger sig tværs til bevægelsesdetektoren. Derfor bør bevægelsesdetektoren altid monteres således, at man ikke direkte bevæger sig mod detektoren.

### Installeringsbevægelsesdetektor

Monter bevægelsesdetektoren ifølge **fig. A - E**. Montering i det ydre eller indre hjørne ved hjælp af en hjørnesokkel (tilbehør) er muligt (**fig. F**). Forbind tilslutningsledningerne ifølge ledningsdiagrammet (**fig. D**). Over PE + N + L<sup>1</sup> kan du tilslutte en yderligere modtager, f.eks. en lygte eller lignende. Tænd igen for strømkredssikringen.

### Testmodus / gåtest

Hver gang der tændes for spændingen starter en testmodus. Indstil begge ydre regulatorer **SENS** på 12 m. og regulatoren **TIME** på minimum (**fig. G, H, L**). Hvis bevægelsesdetektoren

er tilsluttet over en separat kontakt, tænd for kontakten. En selvtest, som varer 30 sekunder, starter. I dette tidsrum er den tilsluttede modtager tændt konstant. Hvis modtageren slukkes, starter gåtesten. Uafhængigt af omgivelsens lysstyrke, tænder modtageren sig for ca. 9 sekunder ved hver bevægelse. Denne tid starter igen ved hver bevægelse. Gåtesten slutter automatisk ca. 1 minut efter der ikke registreres flere bevægelser, sensoren skifter automatisk til overvågningsdrift = automatikdrift. Denne testmodus hjælper med den individuelle indstilling af detektorområdet. Bevægelsesdetektoren kan forskydes horisontal (**fig. G**). Rækkevidden kan indskrænkes med begge ydre regulatorer (**SENS**). Hver regulator dækker et område på 90° (**fig. H**). Registreringsvinklen kan indskrænkes med en blænder, som klippes til den rigtige størrelse og sættes på (**fig. I**). Efter afslutningen af testmodus kan du foretage yderligere indstillinger

### Indstillinger (fig. H, L)

**SENS** indstilling af registrerings rækkevidde ca. 3 m – 12 m. Hver regulator dækker et område på 90°.

**LUX** skumringsrelæ ca. 5 - 1000 lux

**TIME** tidsindstilling til tændingstiden ca. 5 sek. - 12 min.

**DUSK TIME** (tænding, se næste kapitel) tidsindstilling til permanent-/feriemodus ca. 1 - 8 timer.

### Permanent-/feriemodus - Forudsætninger

Apparatet betjenes over en kontakt, er tændt (kontakten tændt) og i automatisk drift.

### Permanent lys modus

„Permanent lys modus“ aktiveres ved **2 x kort at SLUKKE/TÆNDE kontakten**. Uafhængigt af en bevægelse, tændes bevægelsesdetektoren **én gang** hvis den indstillede skumringsværdi underskrides. Tændingstiden kan udvælges med omstilleren **”DUSK TIME”**. Efter udløb af tiden vendes der tilbage til automatisk drift.

### Feriemodus

„Feriemodus“ aktiveres ved **3 x kort at SLUKKE/TÆNDE kontakten**. Uafhængigt af en bevægelse, tændes bevægelsesdetektoren **dagligt** hvis den indstillede skumringsværdi underskrides. Tændingstiden kan udvælges

med omstilleren **”DUSK TIME”**. Tilbagevenden i automatisk drift ved kort manuelt at **SLUKKE/TÆNDE 1 x**.

**For begge tilstande gælder:** Uafhængigt af den indstillede tid slukkes bevægelsesdetektoren omgående igen, hvis den indstillede skumringsværdi overskrides, henholdsvis når det

bliver lyst. Ved **1 x kort at SLUKKE/TÆNDE** ophæves ”permanent lys” eller ”feriemodus” og bevægelsesdetektoren er igen.

i automatisk drift. I leveringsomfangen finder du et mærkat som minder dig om funktionerne.

### Fejlanalyse – praktiske tips

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Bevægelsesdetektoren skifter for sent	<ul style="list-style-type: none"><li>• Indstilling detektorområde</li><li>• Bevægelse frontal</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Indstil detektorområdet ved at dreje sensoren</li></ul>
Maksimal rækkevidde opnås ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bevægelsesdetektoren er monteret for lavt</li><li>• Temperaturforskellen fra omgivelsen til varmekilden er for lavt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Monter højere oppe</li><li>• Regulator SENS på 12 m</li></ul>
Bevægelsesdetektoren skifter permanent eller skifter uønsket	<ul style="list-style-type: none"><li>• Konstant varmebevægelse: Områder som ikke skal registreres, som f.eks. fortov, gader, træ osv. falder ind i detektorområdet. Uformodet forandring af varmekilde på grund af storm, regn eller ventilatorer. Påvirkning på grund af direkte/indirekte sollys</li></ul>	
Ingen reaktion hos køretøjer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Køretøjet ikke kørt varmt</li><li>• Motorområdet er stærkt isoleret</li></ul>	

### Tekniske data

Detektorområdet	180° front, 360° nedad
Rækkevidde	ca. 3 m til ca. 12 m, afhængigt af monteringshøjden
Tidsindstilling	ca. 5 sek. – 12 min. trinløs justerbar
Skumringsrelæ	ca. 5 til 1000 Lux trinløs justerbar
Nettilslutning	230 V ~, 50 Hz
Skitteeffekt	max. 2000 W
Kapslingsklasse	IP 44
Beskyttelsesklasse	II
Kontrolmærke	TÜV SÜD/GS
Anbefalet monteringshøjde	ca. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Tyskland

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

Tekniske og optiske ændringer er forbeholdt uden bekendtgørelse.




## Liikeilmaisain

### Toiminta

Liikeilmaisain toimii passiivi-infrapunatekniikka periaattella. Liikeilmaisain havaitsee PIR-tunnistimella tunnistamisalueella liikkuvat lämpölähteet ja käynnistyy heti. Liikkumatteomat lämpölähteet eivät käynnistä tunnistinta. Säädettävä hämäläkytkin huolehtii siitä, että liikeilmaisain toimii vaihtoehtoisesti päivällä tai yöllä tai vain pimeällä. KytKentäaika säädetään integroidulla ajastimella.

### Turvallisuusohjeet

 Asennuksen saa suorittaa ainoastaan ammattimies noudattamalla yleisesti voimassa olevia asennus- m ääryksiä. Työskennellä saa ainoastaan jännitteettömässä tilassa, sen vuoksi sulake on asetettava nolla-asentoon.

### Tarkista, että liitosjohto on jännitteetön!

Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tämän käyttöohjeen noudattamattomuudesta! Emme vastaa välillisistä vahingoista! Emme vastaa myöskään esine- ja henkilövahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomasta käytöstä tai turvallisuusohjeiden noudattamattomuudesta. Siinä tapauksessa takuuvastuu ei ole voimassa. Turvallisuus- ja hyväksymisperusteiden (CE) vuoksi omavaltainen laitteen uudistaminen ja / tai muuttaminen on kielletty.

### Asennuspaikka

Ilmaisain tunnistaa varmimmin poikkisuuntaan liikkumisen. Sen vuoksi liikeilmaisain olisi parhaita asentaa siten, että liikkuminen ei suuntaudu suoraan ilmaisinta kohti.

### Liikeilmaisimen asennus

Asenna liikeilmaisain kuvan A - E mukaisesti. Ulkonurkka - tai sisänurkka-asennus on mahdollinen nurkkajalustalla (lisätarvike) (Kuva F). Langoita verkkojohto kaavion mukaisesti (kuva D). Über PE + N + L' kautta voit liittää lisäksi toisenkin kuluttajan, esim. valaisimen tai jotain vastaavaa.

### Aseta sulake päälle-asentoon.

### Testaustila / toimintotestaus

Joka kerta, kun virta kytketään päälle testaustila käynnistyy. Aseta molemmat ulommat säätimet SENS 12m:iin ja TIME minimiin (kuva G, H, L). Jos liikeilmaisain on liitetty omaan kytkimeen, niin kytkä ilmaisain päälle. Alkaa 30 sekuntia kestävä itsetestaus. Tänä aikana on myös valaisimeen lisänä

liitetty kuluttaja kytkettynä päälle. Jos kuluttaja kytkeytyy päältä pois, alkaa toimintotestaus. Kuluttaja kytkeytyy päälle nyt jokaisen liikkeen aiheuttamana noin 9 sekunniksi ympäristön valoisuudesta riippumatta. Tämä aika käynnistyy aina uudestaan jokaisen liikkeen esiintyessä. Toimintotestaus loppuu automaattisesti noin 1 minuutin kuluttua siitä, kun mitään liikettä ei ole tunnistettu, tunnistin kytkeytyy automaattisesti valvontatilaan = automaattikäyttö.

Tämä testaustila on apuna säätämään yksilöllisesti säädettävä tunnistamisaluetta. Liikeilmaisain voidaan säätää vaakaasuoraan (kuva G). Testaustilan ulottuvuus säde voidaan rajoittaa molemmilla ulommissa säätimillä (SENS). Jokainen säädin kattaa 90° kulman (kuva H). Tunnistamiskulmaa voidaan vielä rajoittaa laitteeseen asennettavalla, muotoon leikattavalla varjostimella (kuva I).

Testaustilan kuluttua loppuun voit suorittaa muut asetukset.

### Asetukset (kuva H, L)

**SENS** tunnistamisen ulottuvuus säteen säätö n. 3 m - 12 m. Jokainen säädin kattaa 90° alueen.

**LUX** hämäläkytkin n. 5 - 1000 Lux

**TIME** ajastin säädettävissä n. 5 sek. - 12 min. ajalle.

**DUSK TIME** (kytkentä katso seuraava luku) kestovalvo- / lomatilan ajan säätö n. 1 - 8 t.

### Kestovalvo- / lomatila - Edellytykset

Laitte toimii katkaisimella, on kytkettynä päälle (katkaisin päällä) ja automaattikäytössä.

### Kestovalvotila

„Kestovalvotila“ aktivoidaan painamalla **2 x lyhyesti POIS / PÄÄLLE katkaisinta**. Liikeilmaisain kytkeytyy liikkumisesta riippumattomasti päälle **kerran**, kun hämäläkytysarvo alitetaan. KytKentäaika voidaan säätää säätimellä „**DUSK TIME**“. Kun aika on kulunut loppuun, niin palautuminen autoomaattikäyttöön.

### Lomatila

„Lomatila“ aktivoidaan painamalla **3 x lyhyesti POIS / PÄÄLLÄ-katkaisinta**. Liikeilmaisain kytkeytyy päälle päivittäin liikkumisesta riippumattomasti aina, kun säädetty hämäläkytysarvo alitetaan. KytKentäaika voidaan säätää säätimellä „**DUSK TIME**“. Palautuminen automaattikäyttöön painamalla käsikäyttöisesti **1 x lyhyesti POIS / PÄÄLLÄ -katkaisinta**.

**Molempiin tiloihin pätee:** Säädetyistä ajasta riippumatta liikeilmaisain kytkeytyy päältä pois heti, kun säädetty hämäläkytysarvo ylitetään, t.s. alkaa olla valoisaa. Painamalla **lyhyesti 1x POIS / PÄÄLLÄ -katkaisinta** „Kestovalvo“ ja

„Lomatila“ kumotaan ja liikeilmaisain palautuu normaaliin automaattikäyttöön. Toimituksen mukana on pieni tarra, joka muistuttaa toiminnoista.

### Virheanalyysi – käytännöllisiä vinkkejä

Häiriö	Syy	Apu
Liikeilmaisain syyty liian myöhään	<ul style="list-style-type: none"><li>Tunnistamisalueen asetus</li><li>Liike suoraan kohdistuva</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Säädä tunnistamisalue kiertämällä tunnistinta</li></ul>
Maximia ulottuvuus sädetä ei saavuteta	<ul style="list-style-type: none"><li>Liikeilmaisain asennettu liian matalalle</li><li>Ympäristön ja lämpölähteen lämpötilaero liian alhainen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Asenna korkomalle</li><li>Muuta säädin SENS 12 m:iin</li></ul>
Liikeilmaisain syyty jatkuvasti tai aiheuttomasti	<ul style="list-style-type: none"><li>Jatkuva lämmön liikkuvuus: Tunnistamisalueella on alueita, joita ei pidä tunnistaa, kuten esim. jalkakäytävä, katu, puut jne. Odottamattomista lämpölähteiden muuttumisista johtuen esim. myrskystä, sateesta tai tuulettimista. Suora/epäsuora auringonvalo</li></ul>	
Ei reagoi ajoneuvoihin	<ul style="list-style-type: none"><li>Ajoneuvo ei ole „lämmiin“</li><li>Moottorin kohdalla voimakas eristys</li></ul>	

### Tekniset tiedot

Tunnistamisalue	180° edestäpäin, 360° alas
Ulottuvuus säde	n. 3 m - n. 12 m asennuskorkeudesta riippumatta
Time adjustment	n. 5 sek. - 12 min. portaaton säätö
Hämäläkytkin	n. 5 - 1000 Lux portaaton säätö
Verkkoliitäntä	230 V ~, 50 Hz
KytKentäteho	max. 2000 W
Suojaluokka	IP 44
Suojausluokka	II
Tarkastusmerkki	TÜV SÜD/GS
Parhain asennuskorkeus	n. 2,5m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Saksa

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: www.gev.de  
E-Mail: service@gev.de

Subject to technical and design changes without prior notice.



## Сигнализатор движения

### Принцип действия

Сигнализатор движения работает по принципу пассивной инфракрасной техники. С помощью пассивного датчика инфракрасного излучения сигнализатор движения распознает движущиеся источники тепла в заданной области обнаружения и автоматически включает подсоединенных потребителей. От неподвижных источников тепла сигнализатор движения не включается. Настраиваемый сумеречный выключатель позволяет задавать работу сигнализатора движения круглосуточно или только в темноте. С помощью встроенного таймера задается продолжительность включения подсоединенного потребителя.

### Указания по безопасности



Монтаж должен выполняться только специалистом при соблюдении действующих в данной стране правил монтажа и устройства электроустановок. Работы должны вестись только на обесточенном устройстве, для этого обязательно отключите предохранитель цепи тока.

### Проверьте, обесточен ли соединительный провод!

При повреждениях, вызванных несоблюдением настоящей инструкции по эксплуатации, теряется право на гарантийный ремонт! Мы не несем ответственность за косвенный ущерб! Мы не несем ответственность за материальный ущерб или телесные повреждения, вызванные неправильным обращением или несоблюдением указаний по безопасности. В таких случаях теряется право на любые требования по гарантии. По соображениям безопасности и допуска (CE) запрещаются самостоятельные переделки и/или изменения светильника.

### Место монтажа

Движение распознается лучше всего, когда объект движется в поперечном направлении относительно сигнализатора движения. Поэтому сигнализатор движения всегда должен монтироваться таким образом, чтобы движение не было направлено прямо на него.

### Монтаж сигнализатора движения

Монтируйте сигнализатор движения согласно рис. А - Е. Наружный угловой или внутренний угловой монтаж возможен с помощью (входящего в принадлежность) углового цоколя (рис. F). Подсоедините кабель сетевого питания согласно электрической схеме (рис. D). Через PE + N + L' Вы можете подключить дополнительного потребителя (например, светильник

и т.п.). Снова включите предохранитель цепи тока.

### Режим тестирования / тестирование на распознавание движений

Установите оба наружных регулятора SENS на 12 м, а регулятор TIME на минимум (рис. G, H, L). Если сигнализатор движения подключен через отдельный выключатель, то включите этот выключатель. Начинается самотестирование, которое длится 30 секунд. В течение этого времени подсоединенный потребитель включен непрерывно. Когда потребитель выключается, то начинается тестирование на распознавание движений. Теперь при любом движении потребитель включается приблизительно на 9 секунд независимо от освещенности окружающей среды. При каждом движении указанное время отсчитывается сначала. Тестирование на распознавание движений автоматически завершается после того, как (приблизительно) в течение 1 минуты не распознаются никакие движения; при этом датчик автоматически включается в режим контроля (автоматический режим).

Этот режим тестирования помогает настраивать нужную область обнаружения. Сигнализатор движения может переставляться в горизонтальной плоскости (рис. G). Радиус действия может устанавливаться с помощью двух наружных регуляторов (SENS). Каждый регулятор охватывает угол 90° (рис. H). Угол обнаружения может ограничиваться при помощи надеваемого обрезного козырька (рис. I). После завершения режима тестирования Вы можете произвести дальнейшие настройки.

### Настройки (рис. H, L)

**SENS** – настройка радиуса действия: от 3 м до 12 м; каждый регулятор охватывает сектор 90°.

**LUX** – сумеречный выключатель: от 5 до 1000 люкс

**TIME** – настройка продолжительности включения: от 5 секунд до 12 минут

**DUSK TIME** – настройка продолжительности включения для режима непрерывного света / отпуска (см. следующую главу): от 1 до 8 часов.

### Режим непрерывного света / отпуска - Предпосылка:

Устройство приводится в действие выключателем, включено (выключатель включен) и находится в автоматическом режиме.

### Режим непрерывного света

Чтобы установить режим непрерывного света выключите и включите выключатель 2 раза. Независимо от

движений сигнализатор движения включается один раз, когда сумеречная освещенность становится ниже заданного значения. Продолжительность включения может выбираться на задатчике DUSK TIME. После истечения заданного времени следует возврат в автоматический режим.

### Режим отпуска

Чтобы установить режим отпуска, выключите и включите выключатель 3 раза. Независимо от движений сигнализатор движения включается ежедневно, когда сумеречная освещенность становится ниже заданного значения. Продолжительность включения может

выбираться на задатчике DUSK TIME. Чтобы вернуться в автоматический режим вручную, выключите и включите выключатель.

**Для обоих режимов:** сигнализатор движения сразу выключается независимо от продолжительности включения, когда сумеречная освещенность становится выше заданного значения, т.е. когда становится светло. Чтобы отменить режим непрерывного света или отпуска и снова установить нормальный автоматический режим сигнализатора движения, выключите и включите выключатель. В комплект поставки входит наклейка для напоминания об этих функциях.

### Практические советы по анализу и устранению неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Сигнализатор движения включается с запаздыванием	• Плохо настроена область обнаружения	• Правильно настройте область обнаружения, вращая датчик
Не достигается максимальный радиус действия	• Движение направлено прямо на сигнализатор движения	• Монтируйте сигнализатор юдвижения вышеде
Сигнализатор движения включен постоянно или включается, когда это не требуется	• Сигнализатор движения смонтирован слишком низко	• Установите регуляторы SENS 12 м
Нет реакции на движение автомобиля	• Температура источника тепла недостаточно отличается от температуры окружающей среды	• Постоянное тепловое движение: в область обнаружения попадают участки, которые не должны, обнаруживаться, например, дорожки, улицы, деревья и т.д.; неожиданное изменение источников тепла вследствие бури, дождя или вентиляторов; влияние прямых/непрямых солнечных лучей
	• Двигатель автомобиля не прогреет	
	• Область двигателя имеет слишком сильную изоляцию	

### Технические данные

Область обнаружения	180° спереди, 360° вниз
Радиус действия	от 3 м до 12 м (в зависимости от высоты монтажа)
Настройка времени сумеречный выключатель	от 5 секунд до 12 минут, плавная регулировка от 5 до 1000 люкс, плавная регулировка
Подключение к сети	230 В ~, 50 Гц
Подключаемая мощность	макс. 2000 Вт
Вид защиты	IP 44
Класс защиты	II
Знак технического контроля	TÜV SÜD/GS
Рекомендуемая высота монтажа	около 2,5 м

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Германия

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: www.gev.de  
E-Mail: service@gev.de

Мы оставляем за собой право на технические и оптические изменения без уведомления.




## Ανιχνευτής κίνησης

### Τρόπος λειτουργίας

Ο ανιχνευτής κίνησης λειτουργεί σύμφωνα με τις αρχές της τεχνολογίας παθητικής υπεριδιάδους ακτινοβολίας. Μέσω ενός αισθητήρα PIR, ο ανιχνευτής κίνησης αναγνωρίζει τις πηγές θερμότητας που βρίσκονται στο πεδίο ανίχνευσης του και ενεργοποιείται αυτόματα. Οι ακίνητες πηγές θερμότητας δεν ενεργοποιούν τον ανιχνευτή κίνησης. Ο ρυθμιζόμενος ηλιακός διακόπτης φροντίζει να λειτουργεί κατ' επιλογή ο ανιχνευτής κίνησης ημέρα και νύχτα ή μόνο στο σκοτάδι. Η διάρκεια ενεργοποίησης ρυθμίζεται από τον ενσωματωμένο χρονοδιακόπτη.

### Οδηγίες ασφαλείας

 Η συναρμολόγηση επιτρέπεται να εκτελείται από εξειδικευμένο άτομο, λαμβάνοντας υπόψη τις προδιαγραφές εγκατάστασης της εκάστοτε χώρας. Οι εργασίες πρέπει να γίνονται χωρίς την ύπαρξη τάσης και γι' αυτό πρέπει να απενεργοποιείται οπωσδήποτε το κύκλωμα ρεύματος.

### Ελέγξτε την ανυπαρξία τάσης στο καλώδιο σύνδεσης!

Σε περίπτωση ζημιών που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτού του βιβλίου οδηγιών παύει η αξίωση εγγύησης! Για επακόλουθες ζημιές δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών που προκαλούνται από ακατάλληλους χειρισμούς ή τη μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Σε τέτοιες περιπτώσεις παύει κάθε αξίωση εγγύησης. Για λόγους ασφαλείας και πιστοποίησης (CE) δεν επιτρέπονται οι ιδιωτικές μετατροπές ή/και τροποποιήσεις της συσκευής.

### Θέση συναρμολόγησης

Η ασφαλέστερη αναγνώριση κίνησης επιτυγχάνεται όταν η κίνηση γίνεται εγκάρσια προς τον ανιχνευτή κίνησης. Γι' αυτό θα πρέπει πάντα να συναρμολογούνται με τέτοιο τρόπο οι ανιχνευτές κίνησης, ώστε η κίνηση να μην εκτελείται απευθείας προς αυτούς.

### Εγκατάσταση του ανιχνευτή κίνησης

Δυνατότητα εξωτερικής και εσωτερικής γωνιακής συναρμολόγησης μέσω γωνιακής υποδοχής (πρόσθετος εξοπλισμός) **(εικ. F)**. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο σύμφωνα με το σχεδιάγραμμα σύνδεσης **(εικ. D)**. Μέσω των PE + N + L' μπορείτε να συνδέσετε και έναν πρόσθετο ηλεκτρικό καταναλωτή, π.χ. ένα φως κ.ά. Ενεργοποιήστε ξανά την ασφάλεια του κυκλώματος ρεύματος.

### Λειτουργία ελέγχου / έλεγχος ανίχνευσης

Θέστε τους δύο εξωτερικούς ρυθμιστές **SENS** στα 12 m και το

ρυθμιστή **TIME** στην ελάχιστη τιμή **(εικ. G, H, L)**. Εάν ο ανιχνευτής κίνησης συνδέεται μέσω ξεχωριστού διακόπτη, τότε ενεργοποιήστε τον. Ξεκινά ένας αυτοέλεγχος που διαρκεί 30 δευτερόλεπτα. Σε αυτό το χρονικό διάστημα παραμένει διαρκώς ενεργοποιημένος ο συνδεδεμένος καταναλωτής. Όταν απενεργοποιηθεί ο καταναλωτής ξεκινά ο έλεγχος ανίχνευσης. Ο καταναλωτής λειτουργεί τώρα ανεξάρτητα από τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος σε κάθε κίνηση για περ. 9 δευτερόλεπτα. Αυτό το χρονικό διάστημα ξεκινά με κάθε κίνηση προς τα εμπρός. Ο έλεγχος ανίχνευσης τερματίζεται αυτόματα περ. 1 λεπτό μετά τη διακοπή αναγνώρισης οποιασδήποτε κίνησης και ο αισθητήρας ενεργοποιείται αυτόματα στη λειτουργία επιτήρησης = αυτόματη λειτουργία.

Αυτή η λειτουργία ελέγχου σάς βοηθά να ρυθμίσετε ξεχωριστά το πεδίο ανίχνευσης που θέλετε. Ο ανιχνευτής κίνησης μπορεί να μεταποσιτεί οριζόντια **(εικ. G)**. Το εύρος αναγνώρισης μπορεί να περιοριστεί από τους δύο εξωτερικούς ρυθμιστές **(SENS)**. Κάθε ρυθμιστής καλύπτει μια γωνία 90° **(εικ. H)**. Η γωνία αναγνώρισης περιορίζεται από ένα διάφραγμα τοποθέτησης που μπορεί να κοπεί **(εικ. I)**. Μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας ελέγχου μπορείτε να εκτελέσετε περαιτέρω ρυθμίσεις.

### Ρυθμίσεις (εικ. H, L)

**SENS** Ρύθμιση του εύρους ανίχνευσης περ. 3 m – 12 m. Κάθε ρυθμιστής καλύπτει μια περιοχή 90°.

**LUX** Ηλιακός διακόπτης περ. 5 - 1000 Lux

**TIME** Ρύθμιση χρόνου για τη διάρκεια ενεργοποίησης περ. 5 δευτ. - 12 λεπτά.

**DUSK TIME** (Για την ενεργοποίηση ανατρέξτε στο επόμενο κεφάλαιο) Ρύθμιση χρόνου για τη λειτουργία διαρκούς φωτισμού/ διακοπών περ. 1 - 8 ώρες.

### Λειτουργία διαρκούς φωτισμού/διακοπών Προϋπόθεση

Η συσκευή λειτουργεί μέσω ενός διακόπτη, είναι ενεργοποιημένη (ενεργός διακόπτης) και είναι στην αυτόματη λειτουργία.

### Λειτουργία διαρκούς φωτισμού

Μέσω **2 σύντομων ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΩΝ/ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΩΝ** του διακόπτη ενεργοποιείται η “Λειτουργία διαρκούς φωτισμού”. Ο ανιχνευτής κίνησης ενεργοποιείται **μία φορά** μετά την αρνητική υπέρβαση της ρυθμισμένης τιμής ηλιακού φωτός ανεξάρτητα από την κίνηση. Η διάρκεια ενεργοποίησης μπορεί να επιλεγεί από το ρυθμιστή **“DUSK TIME”**. Μετά την πάροδο του χρόνου γίνεται επιστροφή στην αυτόματη λειτουργία.

### Λειτουργία διακοπών

Μέσω **3 σύντομων ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΩΝ/ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΩΝ** του διακόπτη ενεργοποιείται η λειτουργία διακοπών. Ο ανιχνευτής κίνησης ενεργοποιείται **ημερησίως** μετά την αρνητική υπέρβαση της ρυθμισμένης τιμής ηλιακού φωτός ανεξάρτητα από την κίνηση. Η διάρκεια ενεργοποίησης μπορεί να επιλεγεί από το ρυθμιστή **“DUSK TIME”**. Επιστροφή στην αυτόματη λειτουργία μετά από **1 σύντομη ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ** με χειροκίνητο τρόπο.

### Ανάλυση σφαλμάτων – Πρακτικές συμβουλές

Διαταραχή	Αιτία	Αποκατάσταση
Ο ανιχνευτής κίνησης ενεργοποιείται πολύ αργά	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ρύθμιση πεδίου ανίχνευσης</li><li>• Εμπρόσθια κίνηση</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ρύθμιση του πεδίου ανίχνευσης με περιστροφή του αισθητήρα</li></ul>
Δεν επιτυγχάνεται το μέγιστο εύρος ανίχνευσης	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ανιχνευτής κίνησης τοποθετημένος πολύ χαμηλά</li><li>• Η διαφορά θερμοκρασίας του περιβάλλοντος προς την πηγή θερμότητας είναι πολύ χαμηλή</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Συναρμολόγηση ψηλότερα</li><li>• Ρυθμιστής SENS στα 12 m</li></ul>
Ο ανιχνευτής κίνησης ενεργοποιείται μόνιμα ή αθέλητη ενεργοποίηση	<ul style="list-style-type: none"><li>• Μόνιμη κίνηση θερμότητας: Στο πεδίο ανίχνευσης εισέρχονται αντικείμενα που δεν πρέπει να ανιχνεύονται, π.χ. πεζοδρόμια, δρόμοι, δέντρα κ.λπ. Απροσδόκητη αλλαγή των πηγών θερμότητας εξαιτίας καταιγίδων, βροχής ή ανεμιστήρων. Άμεση/έμμεση επίδραση ηλιακής ακτινοβολίας.</li></ul>	
Καμία αντίδραση στα αυτοκίνητα	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αυτοκίνητο κρύο</li><li>• Περιοχή κινητήρα με ισχυρή μόνωση</li></ul>	

### Τεχνικά στοιχεία

Πεδίο ανίχνευσης  
Εύρος αναγνώρισης  
Ρύθμιση χρόνου  
Ηλιακός διακόπτης  
Σύνδεση δικτύου  
Ικανότητα μεταγωγής  
Τύπος προστασίας  
Κατηγορία προστασίας  
Σήμα ελέγχου  
Συνιστώμενο ύψος συναρμολόγησης

180° εμπρός, 360° προς τα κάτω  
Περ. 3 m έως περ. 12 m ανάλογα με το ύψος συναρμολόγησης  
Περ. 5 δευτ. - 12 λεπτά, αδιαβάθμητη ρύθμιση  
Περ. 5 - 1000 Lux, αδιαβάθμητη ρύθμιση  
230 V ~, 50 Hz  
2000 W  
IP 44  
II  
TÜV SÜD/GS  
Περ. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Γερμανία

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: www.gev.de  
E-Mail: service@gev.de

**Για τις δύο αυτές καταστάσεις ισχύει:** Ανεξάρτητα από το ρυθμισμένο χρόνο, ο ανιχνευτής κίνησης ενεργοποιείται αμέσως όταν γίνει αρνητική υπέρβαση της τιμής ηλιακού φωτός, δηλ. όταν αυξηθεί το περιβαλλοντικό φως. Με 1 σύντομη **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ** ακυρώνεται η “Λειτουργία διαρκούς φωτισμού” ή η “Λειτουργία διακοπών” και ο ανιχνευτής κίνησης επανέρχεται στην αυτόματη λειτουργία.

Στον εξοπλισμό παράδοσης περιλαμβάνεται ένα αυτοκόλλητο που υποδεικνύει τις λειτουργίες.

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών και οπτικών αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.





## Liikumisandur

### Tõoviis

Liikumisandur töötab passiivse infrapunatehnika põhimõttel. PIR-anduri kaudu tuvastab liikumisandur oma tööpiirkonnas liikuvad soojusallikad ja lülitub automaatselt sisse.

Puhkeasendis soojusallikad liikumisandurit sisse ei lülita. Reguleeritav hämaralüliti hoolitseb selle eest, et liikumisandur töötab valikuliselt päeval ja öösel või ainult pimeduses. Sisseehitatud taimeriga reguleeritakse sisselülituse kestus.

### Turvajuhendid



Montaazi tohib teostada ainult spetsialist, arvestades kohalikke paigalduseeskirju. Töötada tohib ainult pingevabas keskkonnas, selleks lülitada tingimata vooluring kaitsmest välja.

### Kontrollige, kas ühendusjuhe on pingevaba!

Kahjude korral, mis on põhjustatud antud kasutusjuhendi eiramisest, kaob õigus garantiile! Sellest tulenevate kahjude osas ei võta me endale mingit vastutust!

Varalise kahju või inimkahju korral, mis on tingitud mitteasjakohasest käsitsemisest või turvajuhendite eiramisest, ei võta me endale mingit vastutust. Sellistel puhkudel kaob igasugune õigus garantiile. Lähtuvalt tooteohutus-ja registreerimisnõuetest (EÜ) ei ole seadme omavoliline ümberehitus ja/või muutmine lubatud.

### Paigalduskoht

Kindlaim liikumise tuvastamine saavutatakse siis, kui liigutakse liikumisanduri suhtes risti. Seetõttu tuleks liikumisandur paigaldada alati nii, et eiliiguta otse selle suunas.

### Liikumisanduri paigaldus

Paigaldage liikumisandur vastavalt **joonisele A – E**. Montaaž välisnurgale ja/või sisenurgale on võimalik nurgasokli (lisatarvik) abil (**joonis F**). Võrguühendusjuhe traadistada vastavalt lülitusskeemile (**joonis D**). PE + N + L' kaudu võite ühendada ühe lisatarbija, näiteks valgusti vms.

### Kontrollrežiim/Käimiskontroll

Iga kord, kui seade pannakse voolu alla, käivitub kontrollrežiim. Seadke mõlemad välimised reguleerijad **SENS** 12 m peale ja reguleerija **TIME** miinimumile (**joonis G, H, L**). Kui liikumisandur on ühendatud eraldi lüliti kaudu, lülitage.

see sisse. Algab 30 sekundit kestev iseeneslik kontroll. Selle aja jooksul on ühendatud tarbija pidevalt sisse lülitatud. Kui tarbija end välja lülitab, käivitub käimiskontroll. Tarbija lülitab end nüüd sõltumatult ümbruse valgustatusest iga liikumise korral umbes 9 sekundiks sisse. See aeg algab iga liikumise korral algusest peale. Käimiskontroll lõpeb automaatselt umbes 1 minut pärast seda, kui mingit liikumist enam ei tuvastatud, andur lülitub automaatselt valverežiimile = automaatrežiimile.

See kontrollrežiim aitab Teil soovitud tööpiirkonda individuaalselt reguleerida. Liikumisandurit on võimalik pöörata horisontaalasendisse (**joonis G**). Ulatust on võimalik piirata mõlema välimise reguleerija (**SENS**) abil. Kumbki reguleerija katab 90° nurga (**joonis H**). Katvusnurka on võimalik piirata pealepandava, sobivaks lõigatud sirmiga (**joonis I**). Pärast kontrollrežiimi lõppemist võite ette võtta edasisi seadistamisi.

### Positsioonid (joonis H, L)

**SENS** tööpiirkonna ulatuse reguleerimine vahemikus umbes 3 m - 12 m. Iga reguleerija katab 90° ala.

**LUX** hämaralüliti umbes 5 – 1000 luksit.  
**TIME** ajareguleerija sisselülitusajaks kestusega umbes 5 sek. - 12 min.

**DUSK TIME** (Sisselülitamine – vt. järgmine peatükk) ajareguleerija püsivalguse/puhkuse(ärasõidu) režiimi jaoks kestusega umbes 1 – 8 tundi.

### Püsivalguse/puhkuse režiim - Eeldus

Seadet reguleeritakse lüliti kaudu, seade on sisse lülitatud (lüliti sees) ja automaatrežiimil.

### Püsivalguse režiim

Püsivalguse režiim aktiveeritakse lüliti **kahekordse lühikese VÄLJA-SISSE-lülitamisega**. Liikumisandur lülitab end **ühelkordselt** pärast seadistatud hämaranäidu alampiiri ületamist sisse, sõltumata liikumisest. Sisselülituskestust saab valida reguleerijal **DUSK TIME**. Pärast aja möödumist tagasipöördumine automaatrežiimile.

### Puhkuse režiim

Puhkuse režiim aktiveeritakse lüliti **kolmekordse lühikese VÄLJA-SISSE-lülitamisega**. Liikumisandur lülitab end **iga päev** pärast seadistatud hämaranäidu alampiiri ületamist

sisse, sõltumata liikumisest.

Sisselülituskestust saab valida reguleerijal **DUSK TIME**. Tagasipöördumine automaatrežiimile **ühelkordse lühikese** käsitsi **VÄLJA-SISSE-lülitamisega**.

**Kehtib mõlema olukorra puhul:** sõltumata seadistatud ajast lülitab liikumisandur end kohe välja, kui ületatakse seadistatud hämaranäit, s.t. kui läheb valgeks. **Ühekordse**

### Vigade analüüs - praktilised näpunäited

Viga	Põhjus	Abi
Liikumisandur lülitub liiga hilja	<ul style="list-style-type: none"><li>Tööpiirkonna reguleerimine</li><li>Otsesuunas liikumine</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Reguleerida tööpiirkonda anduri pööramisega</li></ul>
Ei saavutata maksimaalset ulatust	<ul style="list-style-type: none"><li>Liikumisandur on paigaldatud liiga madalale</li><li>Ümbruse ja soojusallika temperatuuride erinevus on liiga väike</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Paigaldada kõrgemale</li><li>Seadistada reguleerija SENS 12 m peale</li></ul>
Liikumisandur lülitub pidevalt või toimub mittesoovitat lülitus	<ul style="list-style-type: none"><li>Pidev soojusliikumine: Tööpiirkonda jäävad alad, mida ei peaks hõlmama nagu näiteks kõnniteed, tänavad, puud jne. Soojusallikate ootamatu muutus tormi, vihma või ventilaatorite tõttu. Otsene/kaudne mõjutus päikesekiirguse tõttu.</li></ul>	
Ei reageeri sõidukitele	<ul style="list-style-type: none"><li>Sõiduk ei ole soojaks sõidetud</li><li>Mootoriaosa on tugevalt isoleeritud</li></ul>	

### Tehnilised andmed

Tööpiirkond	180° ette, 360° alla
Ulatus	ca 3 m kuni 12 m, sõltuvalt paigalduskõrgusest
Aja reguleerimine	ca 5 sek. - 12 min. sujuvalt reguleeritav
Hämaralüliti	ca 5 – 1000 luksit sujuvalt reguleeritav
Võrguühendus	230V ~, 50 Hz
Lülitusvõimsus	maks. 2000 W
Kaitseviis	IP 44
Kaitseklass	II
Kontrollmärke	TÜV SÜD/GS
Soovitatav paigalduskõrgus	ca. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Saksamaa

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

**lühikese VÄLJA-SISSE-lülitamisega** tühistatakse püsivalguse või puhkuse režiim ja liikumisandur on taas tavalisel automaatrežiimil

Tarne sisaldab kleebist, mis aitab Teil funktsioone meele pidada.

Tootja jätab endale õiguse tehnilisteks ja optilisteks muudatusteks ilma ette teatamata.






## Kustību detektors

### Darbības mehānisms

Kustību detektors darbojas pēc pasīvās infrasarkanā staru tehnikas principa. Infrasarkanā staru sensors kustību detektora uztveršanas zonā reaģē uz kustīgiem, siltumu izstarojošiem avotiem un automātiski ieslēdzas. Nekustīgi siltuma avoti kustību sensoru neiedarbina. Ieregulējams krāsas slēdzis nodrošina kustību detektora darbību pēc izvēles gan dienā, gan naktī vai arī tikai tumsā. Ar iemontētā taimera palīdzību uzstāda darbosšanās ilgumu..

### Drošības norādījumi

 Montāžu drīkst veikt tikai speciālists, ievērojot attiecīgajā valstī pastāvošos instalācijas drošības noteikumus.

Darboties drīkst tikai tad, ja atvienots spriegums, tādēļ obligāti jāatvieno elektropadeves drošinātāji.

### Pārbaudiet, vai pievienojamais vads nav zem sprieguma!

Ja šīs lietošanas instrukcijas noteikumu neievērošanas rezultātā ierīcei radušies bojājumi, garantijas pretenzijas nav spēkā! Mēs neesam atbildīgi par šādas rīcības rezultātā radītiem bojājumiem. Mēs neesam atbildīgi, ja personas mantai vai personai radies kaitējums noteikumiem neatbilstošas ierīces izmantošanas vai šo drošības noteikumu neievērošanas dēļ. Tādos gadījumos nav paredzēta nekāda garantijas atlīdzība.

Drošības un izmantošanas pieļaujamības apsvērumu dēļ (CE) patvaļīga ierīces pārūve un/vai pārveidošana nav atļauta

### Montāžas vieta

Visdrošākā kustības uztvere tiek panākta, ja kustība notiek ieslīpi uz kustību detektoru. Tādējādi kustību detektoru vienmēr vajadzētu uzstādīt tā, lai kustība nenotiek tieši pretī tam.

### Kustību detektora uzstādīšana

Uzstādiet kustību detektoru, kā norādīts **att. A - E**. Montāžu uz ārējiem vai attiec. iekšējiem stūriem var veikt ar stūru cokolu (Piederumi) palīdzību (**Att. F**). Savienot ar tikla pieslēguma vadu, kā parādīts pieslēguma shēmā (**Att. D**). Izmantojot pieslēgumam PE + N + L<sup>1</sup>, iespējams pievienot papildu patērētāju, piem., spuldzi.

Pievienojiet atkal strāvas padeves drošinātājus.

### Pārbaudes režīms / Kustības tests

Katru reizi, kad tiek atjaunota strāvas padeve un spriegums, ierīce darbojas pārbaudes režīmā. Uzstādiet abus ārējos regulatorus **SENS** uz 12 m un laika regulatoru **TIME** uz minimumu (**Att. G, H, L**). Ja kustību detektoru ieslēdz ar atsevišķu slēdzi, ieslēdziet to. Sākas 30 sekundes ilga ierīces pašpārbaude. Šajā laikā pievienotais strāvas patērētājs darbojas nepārtraukti. Kad patērētājs izslēdzas, sākas kustības pārbaude. Tās laikā neatkarīgi no apkārtnes apgaismojuma patērētājs ieslēdzas uz apm. 9 sekundēm, ja notiek kustība. Laika atskaitīšana sākas ar katru no priekšpuses izdarīto kustību. Kustības tests beidzas automātiski apm. 1 minūti pēc tam, kad vairs netiek uztverta kustība, sensors automātiski ieslēdzas kontroles = automātiskajā režīmā.

Pārbaudes režīms palīdz jums uzstādīt individuālu uztveršanas zonu. Kustību detektoru var novietot arī horizontāli (**Att. G**). Uztveres plašumu iespējams ierobežot ar katru no abiem ārējiem regulatoriem (**SENS**). Katrs regulators ietver 90° platu lenķi (**Att. H**). Uztveres lenķi var ierobežot ar atbilstošu piemontējamu apmali (**Att. I**). Kad beigusies darbība pārbaudes režīmā, varat ieregulēt pārējos uzstādījumus.

### Ieregulēšana (Att. H, L)

**SENS** Uztveres zonas uzstādīšana apm. 3 m – 12 m. Katra regulatora uztveres pārkļūjums ir 90°.

**LUX** Krāsas slēdzis, apm. 5 - 1000 Lux

**TIME** Darbības ilguma laika uzstādījums apm. 5 sek. - 12 min.

**DUSK TIME** (Krāsas laiks), (Ieslēgšanu skatīt nākamajā nodaļā), laika uzstādīšana ilgstošam apgaismojumam/Atvaļinājuma režīms, apm. 1 – 8 stundas.

### Ilgstošs apgaismojums/Atvaļinājuma režīms

#### Priekšnoteikumi

Ierīce iedarbina ar slēdzi, tas ir ieslēgts (ieslēgtā stāvoklī) un darbojas automātiskā režīmā.

#### Ilgstoša apgaismojuma režīms

**2 x reizes isi nospiežot IZSLĒGTS/IESLĒGTS** uz slēdža, tiek aktivizēts „ilgstoša apgaismojuma režīms“. Kustību detektors ieslēdzas **vienreiz** neatkarīgi no kustības, iestājoties uzstādītajai krāsas pakāpei. Darbības ilgumu jāuzstāda ar regulatoru „**DUSK TIME**“ (Krāsas laiks). Kad laiks noritējis, ierīce atgriežas automātiskās darbības režīmā.

### Atvaļinājuma režīms

**3 x isi nospiežot IZSLĒGTS/IESLĒGTS** uz slēdža, tiek aktivizēts „atvaļinājuma režīms“. Kustību detektors ieslēdzas **katru dienu**, iestājoties uzstādītajai krāsas pakāpei, neatkarīgi no kustības. Darbības ilgumu jāuzstāda ar regulatoru „**DUSK TIME**“ (Krāsas laiks). Atgriešanās automātiskās darbības režīmā, manuāli **1 x isi nospiežot IZSLĒGTS/IESLĒGTS**.

### Kļūdu analīze – praktiski padomi

Traucējums	Iemeslis	Novēršana
Kustību detektors ieslēdzas pārāk vēlu	• Uztveršanas zonas iestatījums • Frontāla kustība	• Pagriežot sensoru, iestatīt uztveršanas zonu
Netiek sasniegts maksimālais uztveršanas apjoms	• Kustību detektors novietots pārāk zemu • Apkārtējās vides un siltuma avota temperatūras atšķirība ir pārāk maza	• Uzmontēt ierīci augstāk • Uzstādīt regulatoru SENS uz 12 m
Kustību detektors darbojas nepareizi vai ieslēdzas nevajadzīgi	• Nepārtraukta siltuma kustība: Uztveršanas zonā atrodas objekti kam nevajadzētu būt ietvertiem: piem., gājēju celiņš, iela, koki, utt. Negaidīta siltuma avotu maiņa, ko izraisījusi vētra, lietus vai ventilācijas ierīces. • Tieša/netieša saules staru ietekme	
Nereagē uz transporta līdzekļiem	• Transporta līdzeklis vēl nav sasīlis • Motors ir pārāk izolēts	

### Tehniskie dati

Uztveršanas zona

Aizsniedzamība

Laika uzstādīšana

Krāsas slēdzis

Tikla spriegums

Pieslēguma jauda

Aizsardzības veids

Aizsardzības klase

Pārbaudes sertifikāts

Ieteicamais montāžas augstums

180° frontāli, 360° uz leju

apm. 3 m līdz apm. 12 m atkarībā no montāžas augstuma

apm. 5 sek. - 12 min., uzstādāms pakāpeniski

apm. 5 - 1000 Lux, uzstādāms pakāpeniski

230 V ~, 50 Hz

maks. 2000

IP 44

II

TÜV SÜD/GS

apm. 2,5 m

Gutkes GmbH

Postfach 730 308

30552 Hannover

Vācija

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05

Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)

E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

**Der abos gadījumos:** Neatkarīgi no uzstādītā darbības laika, kustību detektors tūlīt pat izslēdzas, kad iestājusies noteiktā krāsas pakāpe, t. i., kļūst gaišs. **1 x isi nospiežot IZSLĒGTS/IESLĒGTS**, tiek aktivizēts „ilgstoša apgaismojuma režīms“ vai „atvaļinājuma režīms“, un kustību detektors atkal darbojas normālā automātiskā režīmā.

Piegādes komplektā ir neliela uzlīme, kurā minētas ierīces funkcijas.

Mums ir tiesības izdarīt tehniskas un optiskas izmaiņas, iepriekš nebrīdinot.



## Judesio jutiklis

### Veikimo būdas

Judesio jutiklio veikimas remiasi pasyviaja infraraudonųjų spindulių technika. Judesio jutiklis savo veikimo diapazone per PIR sensorių registruoja judancius šilumos šaltinius ir automatiškai įsijungia. Stovintys šilumos šaltiniai judesio jutiklio neįjungia. Reguluojamas prietemos jungiklis reikalingas tam, kad judesio jutiklis pasirinktinai veiktų dieną ir naktį arba tik sutemose. Įmontuotu laiko reguliuotoju galima nustatyti įjungimo trukmę.

### Saugumo nuorodos

Montavimą gali atlikti tik specialistas, atsižvelgiant į šalies elektros įrenginių instaliavimo reikalavimus.

Galima dirbti tik atjungus srovę, tam tikslui būtina išjungti srovės grandinės saugiklius.

### Patikrinkite, ar jungiamaisiais laidais neteka srovė!

Esant gedimams, atsiradusiems dėl šios naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netaikoma garantija! Už atsiradusią žalą neatsakome! Už sugadintus daiktus arba sužeistus asmenis neatsakome, jei defektas ar sužeidimas atsirado dėl netinkamo naudojimo arba saugumo nuorodų nesilaikymo. Tokiais atvejais netaikoma garantija. Remiantis saugumo ir leidimo eksploatuoti nuorodomis (CE), draudžiamas savališkas įrenginio permontavimas ir / arba pakeitimas.

### Montavimo vieta

Judesys užregistruojamas geriausiai tada, jei judama skersai judėjimo jutiklio kryptimi. Todėl judėjimo jutiklį reikia įmontuoti taip, kad judesys nebūtų nukreiptas tiesiai į jį.

### Judesio jutiklio instaliavimas

Judesio jutiklį montuokite pagal pav. A - E. Galima montuoti išoriniuose arba vidiniuose kampeose naudojant kampinius cokolius (papildomos dalys) (pav. F). Tinklo jungties laidus sujungti pagal jungimo schemą (pav. D). Per PE + N + L' galite prijungti papildomą vartotoją, pvz. žibintą ar pan. Vėl įjunkite srovės grandinės saugiklį.

### Testavimo režimas / Ėjimo testas

Kiekvieną kartą pajungus įtampą, pradedamas testavimo režimas. Abu išorinius reguliatorius SENS nustatykite ant 12 m., reguliatorių TIME nustatykite ant minimumo (pav. G, H, L).

Jei judesio jutiklis yra prijungtas per atskirą jungiklį, jį įjunkite. Pradedamas 30 sekundžių trunkantis savarankiškas testas. Tuo metu prijungtas vartotojas yra pastoviai įjungtas. Kai vartotojas išsijungia, pradedamas ėjimo testas. Dabar vartotojas maždaug 9 sekundėms įsijungia, nepriklausomai nuo aplinkos šviesumo, esant bet kokiam judesiui. Esant bet kokiam judesiui šis laikas skaičiuojamas nuo pradžių. Ėjimo testas automatiškai baigiamas po maždaug 1 minutės, jei nebuvo registruojamas judesys, sensorius automatiškai persijungia į kontrolinį darbo režimą = automatinį darbo režimą.

Šis testavimo režimas Jums padės individualiai nustatyti veikimo diapazoną. Judesio jutiklį galima reguliuoti horizontaliai (pav. G). Veikimo nuotolį galima apriboti naudojant abu išorinius reguliatorius (SENS). Kiekvienas reguliatorius apima 90° kampą (pav. H). Registracijos kampą galima apriboti naudojant užmaunamąją, (pav. I) priderinamąją aklę. Pasibaigus testavimo režimui, galite atlikti kitus nustatymus.

### Nustatymai (pav. H, L)

**SENS** Registracijos veikimo nuotolio nustatymas maždaug 3 m – 12 m. Kiekvienas reguliatorius apima 90° kampą.

**LUX** Prietemos jungiklis maždaug 5 - 1000 Lux

**TIME** Laiko nustatymas maždaug 5 s - 12 min.

**DUSKTIME** (apie įjungimą žiūr. į kitą skyrį) Pastovios šviesos/atostogų režimo laiko nustatymas maždaug 1 - 8 valandoms.

### Pastovios šviesos/atostogų režimas - Sąlyga

Įrenginys aptarnaujamas per jungiklį, yra įjungtas (įjungtas jungiklis) ir automatiškai darbo režime.

### Pastovios šviesos režimas

**2 kartus trumpai išjungiant / įjungiant** jungiklį, aktyvuojamas „pastovios šviesos režimas“. Judesio jutiklis, peržengus nustatytas prietemos ribas, vieną kartą įsijungia, nepriklausomai nuo judesio. Įjungimo trukmę galima pasirinkti reguliatoriumi „DUSK TIME“. Pasibaigus laikui grįžtama į automatinį darbo režimą.

### Atostogų režimas

**3 kartus trumpai išjungiant / įjungiant** jungiklį aktyvuojamas „atostogų režimas“. Judesio jutiklis, peržengus nustatytas prietemos ribas, kasdien įsijungia, nepriklausomai nuo judesio. Įjungimo trukmę galima pasirinkti reguliatoriumi „DUSK TIME“. Į automatinį darbo režimą grįžtama rankiniu būdu **1 kartą išjungiant / įjungiant**.

### Gedimų analizė – praktiniai patarimai

Defektas	Priežastis	Pašalinimas
Judesio jutiklis įsijungia per vėlai Negalima pasiekti maksimalaus veikimo nuotolio	<ul style="list-style-type: none"><li>Veikimo diapazono nustatymas</li><li>Judesys priekyje</li><li>Judesio jutiklis pritvirtintas per žemai</li><li>Aplinkos ir šilumos šaltinio temperatūrų skirtuma per mažas</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Veikimo diapazoną nustatyti sukant sensorių</li><li>Aukščiau pritvirtinti</li><li>Reguliuojamas SENS 12 m aukštyje</li></ul>
Judesio jutiklis įsijungia nuolat arba be reikalo	<ul style="list-style-type: none"><li>Nuolatinis šilumos judėjimas: į veikimo diapazoną patenka tokie objektai, kurių nereikia registruoti, pvz. keliai, gatvės, medžiai ir t...t. Netikėtas šilumos šaltinių pasikeitimas dėl audros, lietaus arba ventiliatorių. Tiesioginio/ netiesioginio saulės spinduliavimo įtaka</li></ul>	
Nereaguoja į transporto priemones	<ul style="list-style-type: none"><li>Transporto priemonė nesušilo</li><li>Variklis gerai izoliuotas</li></ul>	

### Techniniai duomenys

Veikimo diapazonas  
Veikimo nuotolis  
Laiko nustatymas  
Prietemos jungiklis  
Srovės prijungimo lizdas  
Jungimo galia  
Apsaugos rūšis  
Apsaugos klasė  
Kontrolinis ženklas  
Rekomenduotinas montavimo aukštis

180° priekyje, 360° į apačią  
maždaug nuo 3 m iki 12 m priklausomai nuo montavimo aukščio  
bepakopis nustatymas maždaug 5 s - 12 min  
bepakopis nustatymas maždaug nuo 5 iki 1000 lux  
230 V ~, 50 Hz  
maksimali 2000 W  
IP 44  
II  
TÜV SÜD/GS  
maždaug 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Vokietija

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: www.gev.de  
E-Mail: service@gev.de

**Abiems režimams galioja tai:** Nepriklausomai nuo nustatyto laiko judesio jutiklis tuoj pat išsijungia, jei peržengiama nustatyta prietemos vertė, t. y. kai yra šviesu. **1 kartą trumpai išjungiant / įjungiant** panaikinamas „pastovios šviesos režimas“ ir judesio jutiklis vėl yra įprastiniame automatiiniame darbo režime. Pristatome komplekte rasite mažą lipuką, kuris Jums primins apie funkcijas.

Pasiliekiama teisė atlikti techninius ir optinius pakeitimus apie tai nepranešus.



## Czujnik ruchu

### Sposób działania

Czujnik ruchu działa na zasadzie pasywnego czujnika podczerwienu. Poprzez pasywny czujnik podczerwienu urządzenie wychwytyje w polu swojego zasięgu poruszające się źródła ciepła i automatycznie się włącza. Źródła ciepła niebędące w ruchu nie powodują uruchomienia się czujnika. Ustawiany przełącznik zmierzchowy umożliwia taką regulację urządzenia, aby pracowało ono w dzień i w nocy albo tylko w ciemności. Czas włączenia regulowany jest dzięki wbudowanemu timerowi.

### Bezpieczeństwo urządzenia



Montaż urządzenia może być wykonany tylko przez fachowca, przy uwzględnieniu obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących instalacji.

Prace wolno wykonywać tylko przy wyłączonym napięciu elektrycznym, do tego należy koniecznie rozłączyć bezpieczniki obwodu prądowego.

### Sprawdzić, czy przewód zasilający nie jest pod napięciem!

W przypadku szkód spowodowanych nieprzebrzeżaniem tej instrukcji wygasają wszelkie prawa gwarancyjne! Producent nie ponosi odpowiedzialności za związane z tym szkody następce! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody rzeczowe lub osobowe, spowodowane nieprawidłowym posługiwaniem się urządzeniem lub nieprzebrzeżaniem wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasają wszelkie prawa gwarancyjne. Ze względów bezpieczeństwa i certyfikacji (CE) wszelkie samowolne przeróbki lub zmiany wykonywane na urządzeniu są niedozwolone.

### Miejsce montażu

Urządzenie najdokładniej wykrywa ruch przebiegający poprzecznie do linii montażu czujnika. Dlatego czujnik należy montować w takim miejscu, aby ruch nie odbywał się bezpośrednio w jego kierunku.

### Instalacja czujnika ruchu

Zamontować czujnik ruchu z godnie z ilustracją A - E. Możliwy jest montaż narożny zewnętrzny lub wewnętrzny przy pomocy trzonka narożnego (na wyposażeniu) (ilustr. F). Przewód zasilający okablować zgodnie ze schematem ideowym

(ilustr. D). Poprzez PE + N + L' możemy przyłączyć dodatkowo odbiornik, np. lampę. Ponownie włączyć bezpieczniki obwodu elektrycznego.

### Tryb testowy / test ruchu

Po każdym włączeniu napięcia zaczyna się tryb testowy. Ustawić obydwie zewnętrzne regulatory **SENS** na 12 m, a regulator **TIME** na minimum (ilustracja H, I, L). Jeśli czujnik ruchu podłączony jest przez oddzielny włącznik, należy go włączyć. Rozpoczyna się trwający 30 sekund autotest. W tym czasie podłączony odbiornik prądu jest ciągle włączony. Kiedy odbiornik się wyłączy, rozpoczyna się test ruchu. Odbiornik włącza się teraz niezależnie od jasności otoczenia przy każdym ruchu na ok. 9 sekund. Ten czas rozpoczyna się przy każdym ruchu od nowa. Test ruchu kończy się automatycznie po upływie 1 minuty, jeśli w ciągu niej nie zostanie wykryty żaden ruch w otoczeniu, czujnik automatycznie przelącza się na tryb czuwania = tryb automatyczny. Ten tryb testowy jest pomocny przy indywidualnym ustawieniu żadanego zakresu wykrywalności. Czujnik ruchu można przedstawiać w kierunku poziomym (ilustracja G). Zasięg można ograniczyć przy pomocy dwóch zewnętrznych regulatorów (**SENS**). Każdy regulator pokrywa kąt 90° (ilustracja H). Kąt wykrywania można ograniczyć przy pomocy nakładanej, przycinanej przysłony (ilustracja I). Po zakończeniu trybu testowego można przeprowadzić dalsze ustawienia.

### Ustawienia (ilustracja H, L)

**SENS** Ustawienie zasięgu wykrywania około 3 m – 12 m. Każdy regulator pokrywa pole o kącie 90°.

**LUX** Przełącznik zmierzchowy około 5 - 1000 lux

**TIME** Ustawianie czasu włączenia lampy około 5 sek. - 12 min.

**DUSK TIME** (włączanie - patrz następny rozdział) Ustawianie czasu dla trybu światła ciągłego / trybu urlopowego około 1 - 8 godz.

### Tryb światła ciągłego / tryb urlopowy - Warunek

Urządzenie jest sterowane przez włącznik, jest włączone (włącznik zał.) i znajduje się w trybie automatycznym.

### Tryb światła ciągłego

Poprzez 2 krótkie wyłączenia / włączenia włącznika aktywowany jest „tryb światła ciągłego”. Czujnik ruchu

włącza się **jednorazowo** po przekroczeniu ustawionej granicy zmroku, niezależnie od ruchu. Czas włączenia można wybrać na regulatorze „**DUSK TIME**”. Po upływie czasu włączenia lampa wraca do trybu automatycznego.

### Tryb urlopowy

**3 krótkie wyłączenia / włączenia włącznika** aktywują „tryb urlopowy”. Czujnik ruchu włącza się **codziennie** po przekroczeniu ustawionej granicy zmroku, niezależnie od ruchu. Czas włączenia można wybrać na regulatorze „**DUSK TIME**”.

### Analiza usterek – porady praktyczne

Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
Czujnik ruchu włącza się za późno	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ustawienie pola wykrywania</li><li>• Ruch czołowy</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ustawić pole wykrywania przez obrócenie czujnika</li></ul>
Nie da się uzyskać maks. zasięgu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czujnik ruchu umieszczony zbyt nisko</li><li>• Różnica temperatury między otoczeniem a źródłem ciepła jest zbyt mała</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamontować wyżej</li><li>• Regulator SENS na 12 m</li></ul>
Czujnik ruchu włącza się ciągle lub w przypadkowych momentach	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ciągły ruch źródła ciepła: Do pola wykrywania wchodzi obszary, które nie powinny się w nim znaleźć, np. ścieżki, drogi, drzewa itp. Nieoczekiwana zmiana źródeł ciepła przez burzę, deszcz lub wentylatory. Bezpośredni / pośredni wpływ światła słonecznego.</li></ul>	
Brak reakcji na pojazdy	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pojazd poruszał się z zimnym silnikiem</li><li>• Przestrzeń silnika jest mocno izolowana</li></ul>	

### Dane techniczne

Pole wykrywania	180° czołowo, 360° w dół
Zasięg	ok. 3 m do ok. 12 m w zależności od wysokości montażu
Ustawienie czasu	ok. 5 sek. - 12 min. - płynna regulacja
Przełącznik zmierzchowy	ok. 5 - 1000 lux – płynna regulacja
Przyłącze sieciowe	230 V ~, 50 Hz
Moc załączalna	maks. 2000 W
Rodzaj ochronny	IP 44
Klasa	II
Znak kontrolny	TÜV SÜD/GS
Zalecana wysokość montażowa	ok. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Niemcy

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

Do trybu automatycznego można wrócić przez **1 krótkie wyłączenie / włączenie**.

**Dla obydwu trybów obowiązuje:** Niezależnie od ustawionego czasu, czujnik ruchu wyłącza się natychmiast, jeśli przekroczona zostanie ustawiona granica zmroku, tzn. kiedy stanie się jasno. **1 krótkie wyłączenie / włączenie** dezaktywuje „tryb światła ciągłego” lub „tryb urlopowy”, a czujnik ruchu wraca do zwykłego trybu automatycznego.

Na wyposażeniu urządzenia znajduje się niewielka naklejka, przypominająca nam o poszczególnych funkcjach.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonania niezapowiedzianych zmian technicznych i optycznych.



## Detector de movimento

### Modo de funcionamento

O detector de movimento funciona segundo o princípio da técnica de infravermelhos passivos. Através de um sensor PIR, o detector de movimento detecta fontes de calor em movimento na sua área de alcance e liga automaticamente. Fontes de calor imóveis não activam o detector de movimento. O interruptor crepuscular ajustável permite que o detector de movimento possa trabalhar de dia e de noite ou só de noite. A duração de funcionamento é ajustada com o temporizador incorporado.

### Indicações de segurança



A montagem só deve ser efectuada por um técnico, considerando as prescrições de instalação nacionais. Só se pode trabalhar no estado sem tensão, por isso deve-se desligar obrigatoriamente o fusível do circuito de corrente.

### Verifique se o cabo está sem corrente!

Os direitos à garantia extinguem-se, no caso de danos causados por inobservância deste manual de instruções! Não assumimos qualquer garantia por danos daí decorrentes! Não assumimos qualquer responsabilidade por danos materiais ou pessoais, causados por manuseamento incorrecto e pela inobservância das indicações de segurança. Nesses casos extingue-se qualquer direito à garantia. Por motivos de segurança e de aprovação (CE) não é permitida a modificação autónoma e/ou a alteração do aparelho.

### Local de montagem

A mais segura detecção de movimento é obtida ao mover-se transversalmente ao detector de movimento. Por isso, o detector de movimento deve ser sempre montado de forma que ninguém se possa movimentar directamente para ele.

### Instalação detector de movimento

Monte o detector de movimento conforme a **fig. A - E**. É possível a montagem em cantos interiores ou exteriores mediante um casquilho de canto (acessório) (**fig. F**). Cablar o cabo de ligação à rede conforme o esquema de circuitos (**fig. D**). No PE + N + L' pode ligar um consumidor adicional, p. ex. uma lâmpada, entre outros. Volte a ligar o fusível do circuito de corrente.

### Modo de teste / teste de movimento

De cada vez que a tensão é aplicada, começa o modo de teste. Ajuste ambos os reguladores exteriores **SENS** para 12 m. e o regulador **TIME** para mínimo (**fig. G, H, L**). Se o detector de movimento estiver ligado num interruptor em separado, ligue-o. Começa um autoteste de 30 segundos. Durante este tempo o consumidor fica ligado permanentemente. Quando o consumidor se desligar, começa o teste. O consumidor liga-se agora, independentemente da luminosidade ambiente, sempre que houver movimento, durante aprox. 9 segundos. Este tempo começa em cada movimento de frente. O teste de movimento termina automaticamente aprox. 1 minuto depois de ser reconhecido qualquer movimento, o sensor muda automaticamente para o modo de supervisão = modo automático.

Este modo de teste ajuda-o a ajustar individualmente a área que deseja que seja abrangida. O detector de movimento pode ser ajustado na horizontal (**fig. G**). O alcance pode ser ajustado mediante os dois reguladores exteriores (**SENS**). Cada regulador cobre um ângulo de 90° (**fig. H**). O ângulo de alcance pode ser determinado mediante uma mira encaixável e à medida (**fig. I**). Depois de ter decorrido o modo de teste pode efectuar os restantes ajustes.

### Ajustes (fig. H, L)

**SENS** Ajuste do alcance da detecção entre aprox. 3 m – 12 m. Cada regulador cobre uma área de 90°.

**LUX** Interruptor crepuscular aprox. 5 - 1000 lux

**TIME** Ajuste do tempo de funcionamento entre aprox. 5 seg. - 12 min.

**DUSK TIME** (sobre a ligação ver o próximo capítulo) Ajuste do tempo para o modo contínuo/férias aprox. 1 - 8 h.

### Modo contínuo/ férias - Condições

O aparelho deve ser accionado mediante um interruptor, estar ligado (interruptor ligado) e no modo automático.

### Modo contínuo

O "modo contínuo" é activado mediante **2 x breves desconexões / ligações** do interruptor. O detector de movimento liga-se **uma vez** depois do valor crepuscular ser inferior ao definido, independentemente de um movimento. A duração de funcionamento pode ser ajustada no ajustador

"**DUSK TIME**". Depois de ter decorrido este tempo, volta para o modo automático.

### Modo de férias

O "modo de férias" é activado mediante **3 x breves desconexões / ligações** do interruptor. O detector de movimento liga-se diariamente depois do valor crepuscular ser inferior ao definido, independentemente de um movimento. A duração de funcionamento pode ser ajustada no ajustador "**DUSK TIME**". Volta para o modo automático mediante **1 x**

**breve desconexão / ligação** manual.

**Para ambos os estados:** Independentemente do tempo ajustado, o detector de movimento desliga-se assim que o valor crepuscular ajustado seja ultrapassado, i.e. quando houver mais claridade. O modo "contínuo" ou "de férias" é anulado mediante **1 x breve desconexão / ligação** e o detector de movimento volta a ficar no modo automático normal.

No material fornecido encontra-se um pequeno autocolante, que lhe indica as funções.

### Análise de avarias – conselhos práticos

Avaria	Causa	Solução
Detector de movimento activa-se muito tarde Alcance máx. não é alcançado	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajuste da área abrangida</li><li>• Movimento frontal</li><li>• Detector de movimento colocado a uma altura demasiado baixa</li><li>• Diferença de temperatura é muito reduzida</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajustar a área abrangida rodando o sensor</li><li>• Montar a um altura superior</li><li>• Regulador SENS a 12 m entre o ambiente e a fonte de calor</li></ul>
Detector de movimento permanentemente activo ou activação indesejada	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alteração térmica constante: na área abrangida incluem-se áreas que não devem ser abrangidas, p.ex passeios, ruas, árvores, etc. Alteração indesejada de fontes de calor mediante tempestades, chuva ou ventiladores. Influência da exposição solar directa/indirecta</li></ul>	
Sem reacção no caso de veículos	<ul style="list-style-type: none"><li>• Veículo não aqueceu</li><li>• Área do motor está bem isolada</li></ul>	

### Dados técnicos

Área abrangida	180° em frente, 360° para baixo
Alcance	aprox. 3 m a aprox. 12 m em função da altura de montagem
Temporização	ajuste contínuo entre aprox. 5 seg. - 12 min.
Interruptor crepuscular	ajuste contínuo entre aprox. 5 - 1000 lux.
Ligação à rede	230 V ~, 50 Hz
Potência de comutação	2000 W
Tipo de protecção	IP 44
Classe de protecção	II
Certificado de homologação	TÜV SÜD/GS
Altura de montagem recomendada	aprox. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Alemanha

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

Reservadas alterações técnicas e ópticas sem aviso.





## Semnalizator de mișcare

### Modul de funcționare

Semnalizatorul de mișcare funcționează pe baza principiului tehnicii pasive de infrarot (PIR). Prin intermediul unui sensor PIR, semnalizatorul înregistrează toate sursele de căldură care se deplasează în sectorul său de recepție, conectându-se în mod automat. Sursele de căldură, care nu se mișcă, nu provoacă conectarea acestuia. Cu ajutorul comutatorului crepuscular reglabil se asigură funcționarea semnalizatorului, în mod dorit: fie în timpul zilei și al nopții sau numai de când se întunecă. Cu ajutorul timer-ului montat se reglează durata de aprindere.

### Instrucțiuni de siguranță



Montajul se va efectua numai de către un lucrător specialist, cu respectarea regulamentelor de instalare valabile în țara respectivă.

Lucrările nu se vor efectua niciodată sub tensiune electrică, din acest motiv se va deconecta în prealabil siguranța circuitului electric.

### Verificați, dacă prin cablul de conectare mai circulă curent electric!

Dreptul la garanție se pierde în cazul deteriorărilor cauzate prin nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare! Firma noastră nu este răspunzătoare pentru daunele indirecte, cauzate astfel!

Firma nu este în nici-un fel răspunzătoare pentru pagubele materiale sau corporale rezultate în urma utilizării neadecvate a produsului sau cauzate prin nerespectarea instrucțiunilor de siguranță. În aceste cazuri, se pierde orice drept de garanție. Din motive de siguranță și de autorizare (CE), nu se permite transformarea sau modificarea arbitrară a dispozitivului.

### Locul de amplasare

Semnalizatorul de mișcare interceptează, în cel mai sigur mod, corpurile care se deplasează diagonal către el. Din acest motiv, semnalizatorul se va monta astfel încât să se evite deplasarea directă, frontală către acesta.

### Instalarea semnalizatorului de mișcare

Montați semnalizatorul de mișcare conform indicațiilor din **fig. A – E**. Montarea în colțurile exterioare, respectiv interioare se poate realiza cu ajutorul unui soclu (accesoriu) **(fig. F)**. Racordați cablul de conectare la rețea conform schemei electrice **(fig. D)**. Folosind PE + N + L<sup>1</sup>, puteți să conectați și

un alt consumator electric, ca de exemplu, o lampă sau un alt consumator asemănător. Reconectați siguranța circuitului electric.

### Modul – test / testul de mișcare

Modul de testare se activează de fiecare dată la reconectarea tensiunii. Reglați cele două comutatoare externe **SENS** pe poziția 12 m și regulatorul **TIME** la minim (**fig. G, H, L**). Dacă semnalizatorul de mișcare este conectat printr-un comutator separat, atunci comutați-l. Din acest moment, se activează autoverificarea, care durează 30 de secunde. Pe toată această durată, consumatorul electric racordat este comutat. Odată cu deconectarea consumatorului electric se activează testul de mișcare. Consumatorul electric se va aprinde acum la orice mișcare înregistrată, indiferent de luminozitatea mediului. Această perioadă reîncepe de fiecare dată cu înregistrarea unei noi mișcări. Testul de mișcare se întrerupe în mod automat la 1 minut după ce nu s-a mai înregistrat nici-o mișcare, senzorul comutându-se automat în modul de supraveghere = modul de funcționare automată.

Acest mod-test, deci mod de verificare vă ajută să reglați sectorul de receptare în mod individual. Semnalizatorul de mișcare se poate regla pe orizontală (**fig. G**). Distanța de receptare a unei mișcări se poate limita cu ajutorul celor două regulatoare externe (**SENS**). Fiecare regulator acoperă un unghi de 90° (**fig. H**). Unghiul de receptare se poate limita cu ajutorul unei tăblii atașabile (**fig. I**), ce se poate tăia. După încheierea modului – test, deci de verificare, puteți să efectuați reglările dorite în continuare.

### Reglări (fig. H, L)

**SENS** – reglarea distanței de receptare de circa 3 m – 12 m. Fiecare regulator acoperă un sector de 90°.

**LUX** – comutatorul crepuscular de circa 5 - 1000 lux

**TIME** – regulator temporal – reglarea duratei de conectare de circa 5 secunde – 12 minute

**DUSK TIME** (pentru comutare, vezi capitolul următor) – reglarea duratei pentru modul de funcționare cu lumina permanentă/pe perioada de concediu de circa 1 - 8 Std.

**Modul de funcț. – lumină permanentă/concediu - Condiție**  
Aparatul funcționează prin intermediul unui întrerupător, care este comutat în modul de funcționare automată.

### Modul de funcț. – lumină permanentă

Modul de funcț. – lumină permanentă se activează prin **comutarea scurtă de 2 x ori a întrerupătorului (OPRIT/PORNIT)**. După ce intensitatea luminoasă scade sub valoarea crepusculară reglată, semnalizatorul de mișcare se va conecta o dată, indiferent dacă se înregistrează o mișcare. Durata de aprindere se selectează cu ajutorul butonului „DUSK TIME“. La încheierea acestei perioade, se comută înapoi în modul de funcționare automată.

### Modul de funcț. – concediu

Modul de funcționare “mod – concediu” se activează prin **comutarea scurtă de 3 x ori a întrerupătorului (OPRIT/PORNIT)**. După ce intensitatea luminoasă scade sub valoarea crepusculară reglată, semnalizatorul de mișcare se va conecta zilnic, indiferent dacă se înregistrează o mișcare.

### Analiza defectelor – informații practice

Defect	Cauză	Soluție
Lampa se aprinde cu întârziere	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reglarea sectorului de recepționare</li><li>• Mișcare frontală</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se reglează sectorul de recepționare, prin rotirea sen zorului</li></ul>
Nu funcționează la distanța maximă	<ul style="list-style-type: none"><li>• Senzorul de mișcare este montat prea jos</li><li>• Diferența de temperatură dintre mediu și sursa de căldură este prea mică</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se montează mai sus</li><li>• Se reglează comutatorul „SENS“ la valoarea de 12 m</li></ul>
Lampa este permanent aprinsă sau reflectorul se comută în mod arbitrar	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se înregistrează în mod continuu o sursă de căldură, în sectorul de recepționare se intercalează zone ce nu ar trebui înregistrate, cum ar fi: trotuare, străzi, copaci, etc. Modificare instantanee a surselor de căldură, cauzată de furtună, ploaie sau ventilatoare. Influență directă/indirectă a razelor solare</li></ul>	
Nu reacționează la vehicule	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vehiculul nu s-a încălzit</li><li>• Motorul este puternic izolat</li></ul>	

### Date tehnice

Unghiul de receptare

180° frontal, 360° în jos

Distanța de receptare

circa 3 m - circa 12 m, depinde de înălțimea la care se montează

Reglarea duratei de aprindere

circa 5 secunde - 12 minute, reglare potențiometrică

Comutator crepuscular

circa 5 - 1000 lux, reglare potențiometrică

Racordare rețea

230 V ~, 50 Hz

Puterea de distribuție

max. 2000 W

Tipul protecției

IP 44

Clasa de protecție

II

Norma de verificare

TÜV SÜD/GS

Înălțimea recomandată de montare

circa 2,5 m

Gutkes GmbH

Postfach 730 308

30552 Hannover

Germania

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05

Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)

E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

Durata de aprindere se selectează cu ajutorul butonului „DUSK TIME“. Pentru recomutarea în modul de funcționare automată, se va comuta manual, scurt **1 x dată întrerupătorul (OPRIT/PORNIT)**. **Pentru ambele moduri de funcționare sunt valabile următoarele:** indiferent de perioada de timp la care ce s-a reglat, semnalizatorul de mișcare se va deconecta imediat, odată s-a depășit valoarea luminii crepusculare reglate, adică odată cu creșterea intensității luminoase. Prin comutarea scurtă **1 x dată a întrerupătorului (OPRIT/PORNIT)**, modulele de funcționare “lumină permanentă” sau “concediu” se vor dezactiva, iar senzorul de mișcare se va regăsi în modul de funcționare automată.

În pachetul livrat se găsește și o mică etichetă, în care sunt trecute funcțiunile menționate.

Se păstrează dreptul de modificare tehnică și optică a produsului, fără o informare în prealabil.



## Javljalik gibanja

### Način delovanja

Javljalik gibanja deluje po načelu pasivna infrardeče tehnike. Preko PIR senzorja javljalikgibanja zazna vire toplote, ki se gibljejo v njegovem področju zajemanja in se samodejno vključijo. Mirujoči viri toplote javljalnika gibanja ne vključijo. Zatemnitveno stikalo, ki se lahko nastavi, skrbi za to, da javljalik gibanja deluje po izbiri dan in noč ali samo na temnem. Z vgrajenim timerjem se nastavi trajanje vklopa.

### Varnostni napotki



Montažo sme opraviti samo strokovnjak, ob upoštevanju v državi veljavnih predpisov o inštalaciji. Dela se lahko samo v stanju brez napetosti, v ta namen brezpogojno izključite omrežno varovalko. **Preverite, če je priključni vod brez napetosti!**

V primeru škode, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, prenehajo veljati pravice iz garancije! Za posledične škode ne prevzamemo nikakršnega jamstva! Za poškodbe ljudi in materialno škodo, ki bi nastala zaradi nestrokovne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov, ne prevzamemo nikakršnega jamstva. V takšnih primerih ugasnejo vse pravice iz garancije. Iz varnostnih in registracijskih razlogov (CE) ni dovoljena samovoljna predelava in/ali spreminjanje naprave.

### Kraj montaže

Najzanesljivejše ugotavljanje gibanja se doseže, če se gibljete prečno na javljalik gibanja. Zato naj se javljalik gibanja vedno montira tako, da se osebe ne premikajo direktno proti njemu.

### Instalacija javljalnika gibanja

Javljalik gibanja montirajte v skladu s slikami A - E. Montaža na zunanjem oziroma notranjem vogalu je možna s kotnim podstavkom (pribor) (slika F). Dovod omrežnega priključka povežite v skladu s stikalno sliko (slika D). Preko PE + N + L' lahko priključite dodatnega porabnika, npr. svetilko ali podobno. Ponovno vključite omrežno varovalko.

### Testni modus / test hoje

Vsakokrat, ko se vključi napetost, se prične testni modus. Nastavite oba zunanja regulatorja SENS na 12 m in regulator TIME na minimum (slike G, H, L). Če je javljalik gibanja priključen preko ločenega stikala, le tega vključite. Prične se samodejni test, ki traja 30 sekund. V tem času je priključen porabnik trajno vključen. Ko se uporabnik izklopi, se prične test hoje. Uporabnik se sedaj neodvisno od svetlobe v okolici pri vsakem premiku za približno 9 sekund vključi. Ta čas prične teči pri vsakem premiku znova. Test hoje se konča avtomatsko pribl. 1 minuto potem, ko ni bil zaznan nikakršen premik več, senzor se avtomatsko preklopi v nadzorno obratovanje = avtomatsko obratovanje.

Ta testni modus vam pomaga, da lahko zeleno področje zaznave individualno nastavite. Javljalik gibanja se lahko horizontalno nastavi (slika G). Doseg se lahko omeji s pomočjo obeh zunanjih regulatorjev (SENS). Vsak regulator pokriva kod 90° (slika H). Kot zajemanja se lahko omeji z obrobo, ki se lahko natakne, možno pa jo je tudi skrajšati (slika I). Po poteku testnega modusa lahko opravite dodatne nastavitve.

### Nastavitve (slike L, I)

**SENS** – nastavitev dolžine dosega. Vsak regulator pokriva področje 90°.

**LUX** – zatemnitveno stikalo, pribl. 5 - 1000 Lux

**TIME** – časovna nastavitev za trajanje vklopa, pribl. 5 sek. - 12 min.

**DUSK TIME** (vklop – glej naslednje poglavje) – časovna nastavitev za trajno luč / modus za dopust, pribl. 1 - 8 ur.

### Trajna luč / modus za dopust - Pogoji

Naprava obratuje preko stikala, je vključena (stikalo vklopljeno) in v avtomatskem obratovanju.

### Modus trajne luči

Z 2-kratnim kratkim IZKLOPOM/VKLOPOM stikala se aktivira „modus trajna luč“. Ob dosegli nastavljenе zatemnitvene vrednosti se javljalik gibanja enkrat vključi neodvisno od gibanja. Trajanje vklopa se lahko izbere z gumbom „DUSK TIME“. Po preteku časa povratek v avtomatsko obratovanje.

### Modus za dopust

S 3-kratnim kratkim IZKLOPOM/VKLOPOM stikala se aktivira „modus trajna luč“. Ob dosegli nastavljenе zatemnitvene vrednosti se javljalik gibanja enkrat vključi neodvisno od gibanja. Trajanje vklopa se lahko izbere z gumbom „DUSK TIME“. Po preteku časa povratek v avtomatsko obratovanje z ročnim 1-kratnim IZKLOPOM/VKLOPOM.

### Analiza napak – praktični nasveti

Motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Javljalik gibanja se vključi prepozno	<ul style="list-style-type: none"><li>Nastavitev področja zajemanja</li><li>frontalno gibanje</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>EPodročje zajemanja nastavite z vrtenjem senzorja</li></ul>
Maksimalni doseg ni dosežen	<ul style="list-style-type: none"><li>Javljalik gibanja je nameščen prenizko</li><li>Temperaturna razlika med okolico in virom toplote je prenizka</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Montirajte višje</li><li>Regulator SENS na 12 m</li></ul>
Javljalik gibanja se stalno vključuje ali nezaželen vklop	<ul style="list-style-type: none"><li>Stalno premikanje toplote: V področje zaznave segajo območja ki ne bi smela biti zajeta kot npr. pločniki, ceste, drevesa, itd. Nepričakovane spremembe virov toplote zaradi viharja, dežja ali ventilatorjev. Vplivi zaradi sončnih žarkov, direktno / indirektno</li></ul>	
Ni reakcije pri vozilih	<ul style="list-style-type: none"><li>Vozilo ni segrelo</li><li>Področje motorja je močno izolirano</li></ul>	

### Tehnični podatki

Področje zajemanja	180° frontalno, 360° navzdol
Doseg	pribl. 3 m do pribl. 12 m odvisno od višine montaže
Nastavitev časa	pribl. 5 do 12 min., brezstopenjsko nastavlljivo
Zamračitveno stikalo	pribl. 5 do 1000 Lux, brezstopenjsko nastavlljivo
Omrežni priključek	230 V ~, 50 Hz
Moč preklopa	maks. 2000 W
Vrsta zaščite	IP 44
Člasi de zaštite	II
Znak preverjanja	TÜV SÜD/GS
Priporočena višina montaže	pribl. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Nemčija

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: www.gev.de  
E-Mail: service@gev.de

### Za obe stanji velja:

Neodvisno od nastavljenega časa se javljalik gibanja takoj izključi, ko je presežena nastavljenа zatemnitvena vrednost, to pomeni, ko postane svetlo. Z 1-kratnim IZKLOPOM/ VKLOPOM se „trajna luč“ ali „modus za dopust“ ukine in javljalik gibanja se ponovno nahaja v normalnem avtomatskem obratovanju.

V obsegu dobave se nahaja majhna nalepka, ki vas spominja na funkcije.

Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb brez najave.





## Hlásič pohybu

### Spôsob činnosti

Hlásič pohybu pracuje podľa princípu pasívnej infračervenej techniky. Cez PIR-senzor zaznamená hlásič pohybu vo svojom dosahu pohybujúce sa tepelné zdroje a zapína automaticky. Nečinné tepelné zdroje nezapnú hlásič pohybu. Nastaviteľný súmrakový spínač sa stará o to, aby hlásič pohybu pracoval voľiteľným spôsobom vo dne v noci alebo len pri tme. So zabudovaným časovačom (Timer) sa nastaví doba zapnutia.

### Bezpečnostné pokyny

Montáž sa smie vykonávať len odborníkom, pri zohľadnení inštalčných predpisov bežných pre krajinu.

Tu sa smie pracovať len v beznapäťovom stave, za týmto účelom bezpodmienečne vypnite poistku prúdového obvodu. **Skontrolujte, či je pripojné vedenie bez napätia!** Pri škodách, ktoré budú spôsobené nerešpektovaním tohto návodu na obsluhu, zaniká nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadne ručenie! Pri vecných škodách alebo škodách na zdraví osôb, ktoré budú spôsobené neodbornou manipuláciou alebo nerešpektovaním bezpečnostných pokynov, nepreberáme žiadne ručenie. V takýchto prípadoch zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Z bezpečnostných a schvaľovacích dôvodov (CE) nie je dovolená svojoľná prestavba a/alebo zmena prístroja.

### Miesto montáže

Najbezpečnejšia evidencia pohybu sa docíli, keď sa pohybuje priečne k hlásiču pohybu. Preto by sa mal hlásič pohybu namontovať vždy tak, aby ste sa nepohybovali priamo na ňom.

### Inštalácia hlásiča pohybu

Namontujte hlásič pohybu podľa **obr. A - E**. Montáž vonkajšieho rohu príp. vnútorného rohu pomocou rohového podstavca (príslušenstvo) je možná (**obr. F**). Sieťový prívod zapojte podľa schémy zapojenia (**obr. D**). Cez PE + N + L' môžete pripojiť dodatočné spotrebiče, napr. svietidlo alebo iné. Zapnite znovu poistku prúdového obvodu.

### Testovací režim / Test chodu

Zakaždým, keď sa pripojí napätie, začína testovací režim. Nastavte oba vonkajšie regulátory **SENS** na 12 m. a regulátor **TIME** na minimum (**obr. G, H, I**). V prípade, ak hlásič pohybu je pripojený cez oddelený spínač, tak ho zapnite. Začína 30 sekundový trvalý samostatný test. V tomto čase je pripojený spotrebič trvalo zapnutý. Keď sa spotrebič vypne, tak začína test chodu. Spotrebič sa zapne teraz nezávisle od svetlosti prostredia pri každom pohybe na cca. 9 sekúnd. Tento čas začína pri každom pohybe odpredu. Text chodu končí automaticky cca. 1 minútu po tom čo nebol viac rozpoznávaný žiaden pohyb, senzor zapína automaticky do kontrolnej prevádzky = automatická prevádzka. Tento testovací režim Vám napomáha k tomu, aby ste nastavili individuálne požadovaný dosah. Hlásič pohybu sa dá prestaviť horizontálne (**obr. G**). Dosah sa dá vymedziť oboma príslušnými vonkajšími regulátormi (**SENS**). Každý regulátor pokrýva uhol 90° (**obr. H**). Uhol dosahu sa dá ohraničiť zasúvateľnou, pristrohnutelnou clonou (**obr. I**). Po uplynutí testovacieho režimu môžete vykonať ďalšie nastavenia.

### Nastavenia (obr. H, L)

**SENS** nastavenie šírky dosahu cca. 3 m - 12 m. Každý regulátor pokrýva rozsah 90°. **LUX** súmrakový spínač cca. 5 - 1000 Lux **TIME** nastavenie času pre dobu zapnutia cca. 5 sek. - 12 min. **DUSK TIME** (Zapnutie vid' ďalšiu kapitolu) Nastavenie času pre režim stále svetlo/dovolenka cca. 1 - 8 hod.

### Režim stále svetlo/ dovolenka - Predpoklad

Prístroj sa napája cez spínač, ktorý je zapnutý (spínač zap) a v automatickej prevádzke.

### Režim stále svetlo

**2 x krátkym VYP / ZAP-**nutím spínača sa aktivuje „režim stále svetlo“. Hlásič pohybu zapína jednorázovo po poklese nastavenej hodnoty súmraku, nezávisle od pohybu. Doba zapnutia je voľiteľná na nastavovači „**DUSK TIME**“. Po uplynutí doby návratu do automatickej prevádzky.

### Režim dovolenka

**3 x krátkym VYP- / ZAP-**nutím spínača sa aktivuje „režim dovolenka“. Hlásič pohybu zapína denne po poklese nastavenej hodnoty súmraku, nezávisle od pohybu. Doba zapnutia je voľiteľná na nastavovači „**DUSK TIME**“. Návrat do automatickej prevádzky manuálnym **1 x krátkym VYP- / ZAP-**nutím.

### Analýza chýb – Praktické tipy

Porucha	Príčina	Náprava
Hlásič pohybu zapína príliš neskoro Maximálny dosah sa nedosiahne	<ul style="list-style-type: none"><li>Nastavenie dosahu</li><li>Pohyb čelný</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Dosah nastaviť otáčaním senzora</li><li>Vyššie namontovať</li><li>Regulátor SENS na 12 m</li></ul>
Hlásič pohybu zapína stále alebo nežiadúce zapínanie	<ul style="list-style-type: none"><li>Hlásič pohybu pripevnený príliš nízko</li><li>Teplotný rozdiel prostredia k tepelnému zdroju je príliš malý</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Stály tepelný pohyb: Do dosahu spadajú oblasti ktoré sa nemajú evidovať, ako napr. chodníky, ulice, stromy atď. Neočakávaná zmena tepelných zdrojov vplyvom búrky, dažďa alebo ventilátorov. Ovplyvňovanie pomocou slnečného žiarenia priamo/nepriamo</li></ul>
Žiadne reakcie u vozidiel	<ul style="list-style-type: none"><li>vozidlo nejazdí zahriate</li><li>Oblasť motora je silne izolovaná</li></ul>	

### Technické údaje

Akčný rádius	180° čelne, 360° smerom dole
Dosah	cca. 3 m až cca. 12 m v závislosti od výšky montáže
Nastavenie času	cca. 5 sek. - 12 min. plynulo nastaviteľné
Súmrakový spínač	cca. 5 - 1000 Lux plynulo nastaviteľné
Sieťová prípojka	230 V ~, 50 Hz
Spínací výkon	max. 2000 W
Spôsob ochrany	IP 44
Stupen ochrany	II
Kontrolná značka	TÜV SÜD/GS
Doporučená výška montáže	cca. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Nemecko

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: www.gev.de  
E-Mail: service@gev.de

### Pre oba stavy platí:

Nezávisle od nastaveného času sa vypne hlásič pohybu okamžite, keď sa prekróčí nastavená hodnota súmraku, t.j. keď sa vyjasní. **1 x krátkym VYP- / ZAP-**nutím sa zruší „režim stále svetlo“ alebo „režim dovolenka“ a hlásič pohybu sa nachádza znova v normálnej automatickej prevádzke. V rozsahu dodávky sa nachádza malá nálepka, ktorá Vám pripomína funkcie.

Technické a optické zmeny bez oznámenia vyhradené.



## Hlásič pohybu

### Způsob činnosti

Hlásič pohybu pracuje dle principu pasivní infračervené techniky. Hlásič pohybu zaznamená prostřednictvím senzoru PIR tepelné zdroje, které se pohybují v jeho dosahu a automaticky se zapne. Nepohybující se tepelné zdroje hlásič pohybu nezapnou. Nastavitelný soumrakový spínač se postará o to, aby hlásič pohybu pracoval volitelně ve dne v noci nebo pouze za tmy. Vestavěným časovačem se nastaví doba zapnutí.

### Bezpečnostní pokyny



Montáž smí provést pouze odborník s ohledem na běžné instalační předpisy. Práce smí být vykonána pouze ve stavu bez napětí, za tím účelem bezpodmínečně odpojte pojistku proudového obvodu.

### Zkontrolujte, zda je přípojné vedení bez napětí!

Při škodách, které jsou způsobeny nedodržením tohoto návodu k obsluze, zaniká nárok na záruku! Nepřebíráme záruku za následné škody! V případě materiálních nebo osobních škod, které jsou způsobeny neodbornou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů, nepřebíráme odpovědnost. V těchto případech zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Z bezpečnostních a schvalovacích důvodů (CE) nejsou dovoleny svévolné úpravy a/nebo změny přístroje.

### Místo instalace

Nejjistějšího zachycení pohybu docílíme, pokud se pohybujeme šikmo k hlásiči pohybu. Proto by měl být hlásič pohybu instalován vždy tak, abychom se k němu neblížili přímo.

### Instalace hlásiče pohybu

Instalujte hlásič pohybu dle **obr. A - E**. Vnější, příp. vnitřní rohová montáž pomocí rohové patice je možná (příslušenství) (**obr. F**). Připojte síťový přívod dle zapojovacího schématu (**obr. D**). Přes PE + N + L\* můžete připojit další spotřebič, např. svítidlo apod. Opět zapnete pojistku proudového obvodu.

### Testovací režim/test chodu

Nastavte oba vnější regulátory **SENS** na 12 m. a regulátor **TIME** na minimum (**obr. G, H, L**). Pokud je hlásič pohybu připojen přes samostatný spínač, zapněte ho. Začíná 30 sekund trvající vlastní test. V tomto okamžiku je připojený spotřebič trvale zapnut. Jakmile se spotřebič vypne, začíná test chodu. Spotřebič se nyní zapne nezávisle na světlosti okolí při každém pohybu asi na 9 sekund. Tato doba začíná při každém pohybu znova. Test chodu končí automaticky asi 1 minutu poté, co již nebyl rozpoznán další pohyb, senzor se automaticky zapne do kontrolního provozu = automatický provoz.

Tento testovací režim Vám pomůže individuálně nastavit požadovaný dosah. Hlásič pohybu je možno nastavit horizontálně (**obr. G**). Vzdálenostní dosah je možno omezit oběma vnějšími regulátory (**SENS**). Každý regulátor pokrývá úhel 90° (**obr. H**). Úhel dosahu je možno omezit nasaditelnou clonou, kterou je možné velikostně přizpůsobit (**obr. I**). Po uplynutí testovacího režimu můžete provést další nastavení.

### Nastavení (obr. H, L)

**SENS** Nastavení vzdálenostního dosahu asi 3 m – 12 m. Každý regulátor pokrývá oblast 90°.

**LUX** soumrakový spínač asi 5 - 1000 Lux

**TIME** nastavení času pro dobu zapnutí asi 5 sek. - 12 min.  
**DUSK TIME** (Zapnutí viz další kapitola) Nastavení času pro režim trvalý světelný signál/dovolená asi 1 – 8 hod.

### Režim trvalý světelný signál/ dovolená Předpoklad

Hlásič pohybu je provozován přes spínač, je zapnut (spínač zapnut) a v automatickém provozu.

### Režim trvalý světelný signál

„Režim trvalý světelný signál“ se aktivuje **2 x krátkým VYPNUTÍM / ZAPNUTÍM** spínače. Hlásič pohybu se zapne **jednorázově** po nedosažení nastavené hodnoty stmívání, nezávisle na pohybu. Doba zapnutí je možno zvolit na regulátoru „**DUSK TIME**“. Po uplynutí doby nastane návrat do automatického provozu.

### Režim dovolená

„Režim dovolená“ se aktivuje **3 x krátkým VYPNUTÍM / ZAPNUTÍM** spínače. Hlásič pohybu se zapne **denně** po nedosažení nastavené hodnoty stmívání, nezávisle na pohybu. Doba zapnutí je možno zvolit na regulátoru „**DUSK TIME**“. Návrat do automatického provozu nastane manuálním **1x krátkým VYPNUTÍM/ZAPNUTÍM**.

### Analýza chyb – praktické typy

Porucha	Příčina	Oprava
Hlásič pohybu se zapíná příliš pozdě	<ul style="list-style-type: none"><li>Nastavení dosahu</li><li>Pohyb čelně</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nastavit dosah otáčením senzoru</li></ul>
Není dosaženo maximálního vzdálenostního dosahu	<ul style="list-style-type: none"><li>Hlásič pohybu je umístěn příliš nízko</li><li>Rozdíl teploty okolí a zdroje tepla je příliš malý</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Namontovat výše</li><li>Regulátor SENS na 12 m</li></ul>
Hlásič pohybu se neustále zapíná nebo se zapíná nepožadovaně	<ul style="list-style-type: none"><li>Neustálý tepelný pohyb: Do dosahu spadají oblasti, které by neměly být zachyceny jako např. chodník, ulice, stromy atd. Nečekané změny tepelných zdrojů způsobené boufkou, deštěm nebo ventilátory. Vliv slunečního záření přímý/nepřímý.</li></ul>	
U vozidel nedochází k reakci	<ul style="list-style-type: none"><li>Vozidlo nejede se zahřátým motorem</li><li>Oblast motoru je silně izolovaná</li></ul>	

### Technické údaje

Dosah	180° čelně, 360° dolů
Vzdálenostní dosah	asi 3 m až asi 12 m v závislosti na výšce montáže
Nastavení času	asi 5 sek. - 12 min. plynule nastavitelné
Soumrakový spínač	asi 5 - 1000 lux plynule nastavitelné
Síťová přípojka	230 V ~, 50 Hz
Spínací výkon	max. 2000 W
Krytí	IP 44
Třída ochrany	II
Kontrolní značka	TÜV SÜD/GS
Doporučená výška montáže	asi 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Almánya

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

### Pro oba stavy platí:

Nezávisle na nastavené době se hlásič pohybu okamžitě vypne, pokud je nastavená hodnota stmívání překročena, tzn. pokud se vyjasní. „Režim trvalý světelný signál“ nebo „Režim dovolená“ se zruší **1 x krátkým VYPNUTÍM/ZAPNUTÍM** a hlásič pohybu se opět nachází v běžném automatickém provozu.

V rozsahu dodávky se nachází malá nálepka, která Vám připomene funkce.

Technické a optické změny bez oznámení vyhrazeny.



## Hareketli alârm cihazı

### Çalışma şekli

Hareketli alârm cihazı pasif kırmızı infra tekniği prensibine göre çalışmaktadır. Hareketli alârm cihazı pasif kırmızı infra tekniği detektör yardımı ile uyarılma sahasına hareket eden ısı kaynaklarından etkilenir ve otomatik olarak devreye girer. Sakin ısı kaynakları hareketli alârm cihazını çalıştırmaz. Ayarlanabilir alacakaranlık şalteri hareketli alârm cihazının tercihe göre gece ve gündüz veya sadece karanlıkta çalışmasını sağlar. İçine monte edilmiş bulunan zaman saati ile çalışma süresi ayarlanır.

### Güvenlik açıklamaları

Montaj işleri, ülke içinde geçerli bulunan tesisat yönetmenlikleri dikkate alınarak sadece uzman bir kişi tarafından yapılabilir.

Sadece elektrik voltajının bulunmadığı bir şekilde çalışma yapılabilir. Bununla ilgili olarak elektrik sigortalarnı kapatın.

### Bağlantı şebekesi voltajının kapatıldığını kontrol edin!

Bu kullanma talimatının dikkate alınmasını sonucu ortaya çıkacak hasarlar garanti kapsamı dışındadır! Devamındaki hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul edilmez! Usule uygun olmayan kullanım veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu ortaya çıkan maddi hasarlar ve şahıs hasarları için herhangi bir sorumluluk kabul etmemekteyiz. Böyle durumlarda garanti hak ve talebi iptal olunur. Güvenlik ve onaysebeplerinden dolayı kendi başınıza cihazda değişiklik yapmanıza ve/veya cihazı değiştirmenize izin verilmez.

### Montaj yeri

Hareketli alârm cihazına doğru çaprazlama hareket edildiğinde en güvenilir hareket algılanır. Bu nedenle hareketli alârm cihazı direkt olarak üzerine hareket yapılmayacak bir şekilde monte edilmelidir.

### Hareketli alârm cihazının monte edilmesi

Hareketli alârm cihazını **Şekil A-E'**'ye göre monte edin. Köşeli duy ile (aksesuar) dıştan ve içten monte edilmesi mümkündür (**Şekil F**). Şebeke bağlantı kablosunu şalter resmine göre (**Şekil D**) telle bağlayın. PE + N + L' üzerinden ek bir tüketim malzemesini, örneğin bir lâmba veya benzerini bağlayabilirsiniz. Elektrik devre sigortasını tekrar çalıştırın.

### Test şekli / Yürüme testi

Her defasında voltaj verildiğinde test şekli başlar. Dışta bulunan her iki **SENS** regülatörünü 12 metre ve **TIME** regülatörünü minimum durumuna getirin (**Şekil G, H, L**). Şayet hareketli alarm cihazı ayrı bir şalter üzerinden bağlandıysa bu şalteri çalıştırın. Sürekli test 30 saniye sonra kendiliğinden başlar. Bu süre içinde bağlantısı yapılan tüketim malzemesi devamlı olarak elektrik devresinde kalır. Tüketim malzemesi devre dışı kaldığında yürüme testi başlar. Tüketim malzemesi çevredeki hava aydınlığına bağlı olmaksızın her harekette takriben 9 saniye devreye girer. Bu süre her hareket esnasında baştan başlar. Artık hareket algılanmadığında yürüme testi otomatik olarak takriben 1 dakika sonra sona erer. Detektör otomatik olarak denetlemeye = otomatik işletmeye geçer. Bu test şekli arzu ettiğiniz algılama sahasını bireysel olarak ayarlamana yardımcı olur. Hareketli alârm cihazı yatay olarak ayarlanabilir (**Şekil G**). Etki sahası dışta bulunan her iki (**SENS**) regülatörü ile sınırlandırılmıştır. Her regülatör 90°'lik bir açıyı kapatır (**Şekil H**). Algılama açısı monte edilebilen ve kesilebilen bir siperlikle sınırlandırılabilir (**Şekil I**). Test şeklinin sona ermesinden sonra diğer ayarları yapabilirsiniz.

### Ayarlar (Şekil H, L)

**SENS** Algılama etki sahası ayarı takriben 3 m – 12 m. Her regülatör 90°'lik bir sahayı kapatır.  
**LUX** Takriben 5 – 1000 lüks alacakaranlık şalteri.  
**TIME** Takriben 5 saniye – 12 dakika arasındaki devre süresi için zaman ayarı  
**DUSK TIME** (Elektrik devresine sokmak için bundan sonraki bölüme bakınız). Takriben 1-8 saat devamlı ışık / dinlenme şekli için zaman ayarı.

### Devamlı ışık / dinlenme şekli - Şartlar

Cihaz şalter ile çalışır, elektrik devresindedir (şalter çalışır) ve otomatik olarak işletmeye geçer.

### Devamlı ışık şekli

Şalterin **2 kez kısa KAPANMASI ve AÇILMASI** ile “devamlı ışık şekli” aktif hale getirilir. Hareketli alârm cihazı, harekete bağlı olmaksızın ayarlanan alacakaranlık değerinin ortaya çıkması ile bir kez devreye girer. Elektrik devre süresini “**DUSK TIME**” ayar düğmesi ile tayin edebilirsiniz. Sürenin bitiminden sonra otomatik işletmeye dönüş olur.

### Dinlenme şekli

Şalterin **3 kez kısa KAPANMASI ve AÇILMASI** ile “dinlenme şekli” aktif hale getirilir. Hareketli alârm cihazı harekete bağlı olmaksızın ayarlanacak alacakaranlık değerinin ortaya çıkması ile **her gün** devreye girer. Elektrik devre süresini “**DUSK TIME**” ayar düğmesi ile tayin edebilirsiniz. Otomatik olarak işletmeye geri dönüş, şalteri elle **bir kez kısa KAPAMA ve AÇMA** suretiyle sağlanır.

### Hata analizleri – pratik bilgiler

Anıza	Nedeni	Yardım
Hareketli alârm cihazı çok devreye girmektedir Maksimum etki sahası sağlanmamıştır	<ul style="list-style-type: none"><li>Algılama sahasının ayarı</li><li>Hareket önde</li><li>Hareketli alârm cihazı çok alçak monte edilmiştir</li><li>Çevre ısı kaynağındaki sıcaklık farkı çok azdır</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Detektörü çevirmek suretiyle algılama sahası sağlanır</li><li>Daha yukarı monte edin</li><li>SENS regülatörünü 12 metreye getirin</li></ul>
Hareketli alârm cihazı devamlı olarak veya arzu edilmeyen bir şekilde devreye girmektedir	<ul style="list-style-type: none"><li>Devamlı ısı hareketi: Algılama sahası, algılanamayacak sahalardan etkilenmektedir, örneğin yürüme yolları, caddeler, ağaçlar vs. Fırtına, yağmur veya vantilatör ile ısı kaynaklarında beklenmeyen değişiklikler. Güneş ışınlarından direkt veya indirekt etkilenme.</li></ul>	
Motorlu araçlarda herhangi bir tepki	<ul style="list-style-type: none"><li>Motoru sıcak araç kullanılmamıştır</li><li>Motor sahası kuvvetli bir şekilde izole edilmiştir</li></ul>	

### Teknik bilgiler

Algılama sahası  
Etki sahası  
Zaman ayarı  
Alacakaranlık şalteri  
Şebeke bağlantısı  
Şalter gücü  
Koruma şekli  
Kontaktör sınıfı  
Kontrol işareti  
Tavsiye edilen montaj yüksekliği

180° önde, 360° aşağıya doğru  
takr. 3m'den takr. 12m'ye kadar, montaj yüksekliğine bağlıdır  
takr. 5 saniye ile 12 dakika arasında kademesiz ayarlanabilir  
takr. 5 - 1000 Lüks kademesiz ayarlanabilir  
230 V ~, 50 Hz  
maks. 2000 W  
IP 44  
II  
TÜV SÜD/GS  
takr. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Almanya

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

### Her iki durum için geçerli olan şudur:

Ayarlanan zamana bağlı olmaksızın, ayarlanan alacakaranlık değerinin üzerine çıkıldığında, yani hava aydınlandığında hareketli alârm cihazı otomatik olarak devre dışı kalır. **Şalter 1 kez KAPANDIĞINDA ve AÇILDIĞINDA** “devamlı ışık” veya “dinlenme şekli” ortadan kalkar ve hareketli alârm cihazı tekrar otomatik olarak işletmeye geçer. Ürün teslimatı esnasında küçük bir etiket mevcuttur, bu etiket size bütün fonksiyonları hatırlatacaktır.


Daha önceden haber verilmeksizin teknik ve optik değişiklik yapma hakkı mahfuz tutulmuştur.

Teknik  
36 Ay  
Garanti

## Принцип дії

Датчик руху працює за принципом пасивної інфрачервоної техніки. Через сенсор PIR він сприймає у своїй зоні виявлення рухомі джерела тепла та автоматично вмикає світло. Джерела тепла, що знаходяться у стані спокою, датчика руху не вмикають. Регульований сутінковий вмикач/вимикач пікується про те, щоб датчик руху працював за вибором вдень та вночі або лише при темряві. Тривалість увімкненого стану регулюється вбудованим таймером.

## Вказівки щодо техніки безпеки

 Монтаж повинен здійснюватися лише фахівцем з урахуванням монтажних розпоряджень відповідної країни. Дозволяється працювати лише у стані не під напругою, для цього потрібно обов'язково вимкнути запобіжник електроланцюга.

## Перевірте та упевніться, щоб з'єднувальна проводка була не під напругою!

При виниканні пошкоджень, що спричиняються через недотримання вказівок цієї інструкції з експлуатації, будь-яке право на гарантію втрачає силу! Ми не беремо на себе жодної відповідальності при виниканні наслідкових пошкоджень! Ми не беремо на себе жодної відповідальності при виниканні матеріальної шкоди або тілесних ушкоджень, що будуть спричинені через неналежне орудування або недотримання техніки безпеки. У таких випадках будь-яке право на гарантію втрачає силу. На підставі правил техніки безпеки та на основі допуску (CE) самовільна перебудова та / або зміна приладу не дозволяється.

## Місце монтажу

Найнадійніше виявлення руху досягається тоді, якщо рухатися поперек по відношенню до датчика руху. Тому його потрібно завжди монтувати так, щоб рухатися не прямо на нього.

## Монтаж датчика руху

Монтуйте датчик руху відповідно до мал. А - Е. Кутовий монтаж зовні або усередині можливий за допомогою кутового цоколю (приладдя) (мал. F). Проводку з'єднання мережі слід монтувати відповідно до функціональної схеми з'єднань (мал. D). Через PE + N + L<sup>'</sup> Ви можете підключити додатковий споживач, напр. світильник та т.п. Увімкніть знову запобіжник електроланцюга.

## Модус випробування / тест руху

Щоразу при накладанні напруги починається модус випробування. Відрегулюйте обидва зовнішні регулятори SENS на відстань 12 м, а регулятор TIME установіть у мінімальне положення (мал. H, I, L). Якщо датчик руху підключений через окремий вмикач/вимикач, то увімкніть його. Починається самовипробування тривалістю 30 секунд. Протягом цього часу приєднаний споживач є постійно увімкнутим. Після того, як він вимкнеться, починається тест руху. При наявності руху споживач тепер щоразу вмикається прибіл. на 9 секунд незалежно від ясності навколишнього середовища.

Щоразу при наявності руху цей час відрховується спочатку. Тест руху закінчується автоматично прибіл. через 1 хвилину після того, як не буде виявлено жодного руху, сенсор перемикається автоматично у контрольний = автоматичний режим.

Цей модус випробування допомагає вам індивідуально відрегулювати бажаний діапазон виявлення руху. Датчик руху регулюється горизонтально. (мал. G). Дальність дії можна обмежити через обидва зовнішні регулятори (SENS). Кожний регулятор покриває площу під кутом 90° (мал. H). Кут виявлення руху можна обмежити за допомогою насаджуваної, пристосовуваної бленди (мал. I). Після закінчення модусу випробування можна приступати до іншого регулювання.

## Регулювання (мал. H, L)

**SENS** Регулювання дальності виявлення руху на відстань прибіл. 3 м – 12 м. Кожний регулятор покриває площу під кутом 90°.

**LUX** Сутінковий вмикач прибіл. 5 - 1000 люкс

**TIME** Регулювання часу для тривалості увімкнення прибіл. 5 сек. - 12 хвил.

**DUSK TIME** (Вмикання дивись наступний розділ) Регулювання часу для модусу тривалості світіння / відпусткового модусу прибіл. 1 - 8 год.

## Модус тривалості світіння / відпустковий модус

### Передумова

Прилад застосовується через вмикач/вимикач, є увімкнутим (вмикач увімкнутий) і знаходиться в автоматичному режимі.

### Модус тривалості світіння

„Модус тривалості світіння” активується через 2 х разове коротке **ВИМИКАННЯ** / **ВМИКАННЯ** перемикача.

Датчик руху вмикається **одноразово** після досягнення нижнього заданого значення сутінків, незалежно від наявності руху. Тривалість увімкненого стану вибирається на регуляторі „**DUSK TIME**”. Повернення до автоматичного режиму після закінчення цього часу.

### Відпустковий модус

„Відпустковий модус” активується через 3 х разове коротке **ВИМИКАННЯ** / **ВМИКАННЯ** перемикача. Датчик руху вмикається щоденно після досягнення нижнього заданого значення сутінків, незалежно від наявності руху. Тривалість увімкненого стану вибирається на регуляторі „**DUSK TIME**”. Повернення до автоматичного

## Аналіз дефектів – практичні поради

### Неполадки

Датчик руху вмикається з запізненням  
Не досягається максимальна дальність виявлення руху

Датчик руху постійно вмикається або небажане вмикання

Відсутність реакції під час руху засобів пересування

### Причина

- Установка діапазону виявлення
- Фронтальний рух
- Датчик руху прикріплений дуже низько
- Дуже мала різниця температури між навколишнім середовищем та джерелом тепла

- Постійний рух тепла: До діапазону виявлення руху входять площі, що не повинні до нього входити, такі напр. як тротуари, вулиці, дерева і т.д. Несподівана зміна джерел тепла через непрямий вплив бурю, дощ або вентилятори. Прямий/ непрямий вплив сонячного випромінювання

- Засіб пересування ще не нагрівся під час їзди
- Міцно ізольована зона двигуна

## Технічні дані

Діапазон виявлення руху  
Дальність дії  
Установка часу  
Сутінковий вмикач  
Приєднання до мережі  
Комутаційна здатність  
Вид захисту  
Клас захисту  
Контрольний знак  
Рекомендована висота монтажу

180° фронтально, 360° вниз  
прибіл. 3 м до прибіл. 12 м в залежності від висоти монтажу  
прибіл. 5 сек. - 12 хвил., плавне регулювання  
прибіл. 5 - 1000 люкс, плавне регулювання  
230 в ~, 50 гц  
макс. 2000 Вт  
IP 44  
II  
TUV SUD/GS  
прибіл. 2,5 м

Gutkes GmbH

Postfach 730 308

30552 Hannover

Німеччина

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05

Internet: www.gev.de

E-Mail: service@gev.de

режиму можливе після мануального 1 х разового короткого **ВИМИКАННЯ** / **ВМИКАННЯ**.

### Дійсно для обох станів:

Якщо задане значення сутінків буде перевершеним, тобто якщо зовні засвітає, то незалежно від устанавленого часу датчик руху відразу вимикається. Після 1 х разового короткого **ВИМИКАННЯ** / **ВМИКАННЯ** відмінється „Модус тривалості світіння” або „Відпустковий модус”, і датчик руху знову знаходиться у нормальному автоматичному режимі.

У комплекті поставки знаходиться невеличка наклейка, що нагадує вам про функції.

Можливі технічні та оптичні зміни без повідомлення.



## Mozgásjelző

### Működés

A mozgásjelző a passzív infravörös technika elve alapján működik. A mozgásjelző a PIR érzékelővel észleli az érzékelési területén mozgó hőforrásokat és önműködően bekapcsol. Nyugalomban lévő hőforrások nem kapcsolják be a mozgásjelzőt. A beállítható alkonykapcsoló gondoskodik róla, hogy a mozgásjelző választástól függően nappal és éjszaka is, vagy csak sötétedéskor működjön. A beépített időkapcsolóval lehet beállítani a bekapcsolási időt.

### Biztonsági útmutatások

A szerelést csak szakember végezheti a célországban szokásban lévő szerelési előírások tekintetbe vételével. Csak feszültségmentes állapotban szabad dolgozni, ehhez feltétlenül ki kell kapcsolni az áramkör biztosítását.

### Vizsgálja felül, hogy a csatlakozóvezeték feszültségmentes-e!

Jogosultságát veszti a garanciaigény az olyan károk esetében, amelyek a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkeznek! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! Nem vállalunk felelősséget az olyan dologi vagy személyi károkért sem, amelyeket szakszerűtlen kezelés vagy a biztonsági útmutatások figyelmen kívül hagyása idézett elő. Ilyen esetekben is jogosultságát veszti a garanciaigény. Biztonsági és engedélyezési okokból (CE) tilos önhatalmulag átépíteni vagy megváltoztatni a készüléket.

### Beszereleési hely

A mozgást akkor lehet érzékelni a legbiztosabban, ha az a mozgásjelzőre merőlegesen megy végbe. Ezért mindig úgy célszerű felszerelni a mozgásjelzőt, hogy a mozgás közvetlenül az irányában menjen végbe.

### Mozgásjelző beszerelése

A mozgásjelzőt az **A – E ábra** szerint szerelje fel. Kültéren ill. beltéren a (tartozék) sarokfoglat segítségével lehet felszerelni a sarokra (**F ábra**). A hálózati csatlakozóvezetékét a kapcsolási rajz (**D ábra**) szerint kösse be. A PE + N + L' segítségével további fogyasztót, pl. világítást vagy hasonlót is csatlakoztathat. Az áramkör biztosítását kapcsolja vissza.

### Próba üzemmód / működtetéspróba

A készülék feszültség alá helyezésekor próba üzemmód kezdődik. Állítsa a két külső **SENS** szabályozót 12 m-re és a **TIME** szabályozót minimumra (**G, H, L ábra**). Amennyiben a mozgásjelző külön kapcsolóval csatlakozik, kapcsolja be a kapcsolót. 30 másodperces önteszt kezdődik. Ezalatt a csatlakoztatott fogyasztó folyamatosan be van kapcsolva. Amikor kikapcsol a fogyasztó, elkezdődik a működtetéspróba. Ennek során a fogyasztó minden egyes mozgáskor kb. 9 másodpercre felkapcsol a környezeti fénytől függetlenül.

Ez az idő minden mozgásnál előről kezdődik. A működtetéspróba kb. 1 perc után önmagától véget ér, ha a készülék nem érzékel további mozgást, az érzékelő önműködően a figyelő üzemre (=automata üzemre) kapcsol át. A próba üzemmód segít beállítani a kívánt egyéni érzékelési területet. A mozgásérzékelő vízszintesen átváltható (**G ábra**). A hatótávolságot a két darab külső (**SENS**) szabályozóval korlátozni lehet. Mindegyik szabályozó 90°-os területet fed le (**H ábra**). Az érzékelési szöget korlátozni lehet a ráhúzható, levágható takaróval (**I ábra**). A próba üzemmód lefolyása után a többi értéket is be lehet állítani.

### Beállítások (H, L ábra)

**SENS** Az érzékelés kb. 3 – 12 m-es hatótávolságának beállítása. Mindegyik szabályozó 90°-os területet fed le.

**LUX** Alkonykapcsoló kb. 5 - 1000 Lux

**TIME** A kb. 5 mp – 12 perc nagyságú bekapcsolási időtartam idejének beállítása.

**DUSK TIME** (A bekapcsolást lásd a következő fejezetben) Az idő beállítása folyamatos világításhoz / nyaralási üzemmóddhoz kb. 1 – 8 óra között.

### Folyamatos világítási- / nyaralási mód - Előfeltétel

A készülék kapcsolóval üzemeltethető, be van kapcsolva (kapcsoló Be) és automata üzemben dolgozik.

### Folyamatos világítási mód

A „Folyamatos világítási módot“ a kapcsoló **2 x rövid KI- / BE kapcsolásával** lehet működésbe hozni. Amint a fény az alkonyra beállított érték alá csökken, **egyszer** bekapcsol a mozgásjelző, függetlenül a mozgástól. A bekapcsolási idő tartamát a „**DUSK TIME**“ beállítóján lehet megválasztani. Az idő letelte után visszaáll automata üzembe.

### Nyaralási mód

A „nyaralási mód“ a kapcsoló **3 x rövid KI- / BE kapcsolásával** hozható működésbe. Amint a fény az alkonyra beállított érték alá csökken, naponta bekapcsol a mozgásjelző, függetlenül a mozgástól. A bekapcsolási idő tartamát a „**DUSK TIME**“ beállítóján lehet megválasztani. Automata üzembe **1 x rövid KI- / BE** kapcsolással lehet visszatérni.

### Hibaelemzés – Gyakorlati tippek

Üzemszavar	Oka	Megoldása
Mozgásjelző túl későn kapcsol	<ul style="list-style-type: none"><li>Érzékelési terület beállítása</li><li>Frontális mozgás</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Érzékelési területet az érzékelő elfordításával beállítani</li><li>Magasabbra szerelni</li></ul>
Nem érhető el a legnagyobb hatótávolság	<ul style="list-style-type: none"><li>A mozgásjelzőt túl alacsony helyre tették</li><li>Túl kicsi a különbség a környezet és a hőforrás hőmérséklete között</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>SENS szabályozó 12 m-re</li></ul>
Mozgásérzékelő állandóan kapcsol vagy nem a kívánt módon kapcsol	<ul style="list-style-type: none"><li>Állandó hőforrás: Az érzékelési területeken vannak olyan területek, amelyeket nem kell érzékelni, mint pl. gyalogutak, utcák, fák stb. Vihar, eső vagy ventilátorok váratlanul megváltoztatják a hőforrásokat. A nap beeső sugarai közvetlenül / közvetve befolyással vannak a készülékre</li></ul>	
Nincs válasz járművek esetén	<ul style="list-style-type: none"><li>A jármű még nem melegeedett be</li><li>A motor területe erősen szigetelve van</li></ul>	

### Műszaki adatok

Érzékelési terület	180° frontálisan, 360° lefelé
Hatótávolság	kb. 3 m - kb. 12 m a szerelési magasságtól függően
Beállítható idő	kb. 5 mp - 12 perc, amely fokozatmentesen beállítható
Alkonykapcsoló	kb. 5 - 1000 Lux, amely fokozatmentesen beállítható
Hálózati csatlakozó	230 V ~, 50 Hz
Kapcsolási teljesítmény	max. 2000 W
Védettségi mód	IP 44
Védelmi osztály	II
Vizsgálati jel	TÜV SÜD/GS
Ajánlott felszerelési magasság	kb. 2,5 m

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Németország

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

### Mindkét állapotra érvényes:

A beállított időtől függetlenül a mozgásjelző azonnal kikapcsol, amint a fény az alkonyra beállított érték fölé emelkedik, azaz, amikor kivilágosodik. A „folyamatos világítás“ vagy „nyaralási mód“ üzemet **1 x rövid KI- / BE** kapcsolással lehet megszüntetni és ekkor a mozgásjelző ismét a normál automata üzemben üzemel.

A szállítmányban van egy kis öntapadós matrica, amely a készülék működéseire emlékeztet.

Előzetes bejelentés nélkül fenntartjuk a jogot a műszaki adatok és a kinézet változtatására.

Technical  
36 month  
Guarantee